ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2843/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλα χαρακτηριστικά των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 29,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας, και της Σουηδίας και ιδίως το άρθρο 26,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 [4], και ιδίως το άρθρο 19,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των μεταφορών, τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών και τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των εναέριων μεταφορών,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) ότι η πείρα από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί της μορφής, του περιεχομένου και των άλλων λεπτομερειών των καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 10, των αιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12 και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και του τμήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4260/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, καθώς και του τμήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις καταγγελίες, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού για επιχειρήσεις στον τομέα των εναερίων μεταφορών [7], όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας, έχει καταδείξει την ανάγκη βελτίωσης ορισμένων σχετικών διαδικαστικών ρυθμίσεων·

(2) ότι, για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμη η έκδοση ενιαίου κανονισμού σχετικά με τις διαδικασίες που ισχύουν για τις αιτήσεις και τις κοινοποιήσεις στον τομέα των μεταφορών ότι θα πρέπει να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69, (ΕΟΚ) αριθ. 4260/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88·

(3) ότι η υποβολή αιτήσεων βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, καθώς και κοινοποιήσεων βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού, αλλά και αιτήσεων βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 είναι πιθανό να έχει σοβαρές νομικές συνέπειες για κάθε επιχείρηση που μετέχει σε μια συμφωνία, απόφαση ή πρακτική· ότι, για τον λόγο αυτό, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να έχει το δικαίωμα να υποβάλει παρόμοιες αιτήσεις ή κοινοποιήσεις στην Επιτροπή ότι, πέραν αυτού, το συμβαλλόμενο μέρος που κάνει άσκηση του δικαιώματος αυτού πρέπει να ενημερώνει σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, ούτως ώστε αυτά να μπορούν να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους·

(4) ότι οι υποβάλλοντες τις αιτήσεις και τις κοινοποιήσεις οφείλουν να παρέχουν στην Επιτροπή πλήρεις

[1] ΕΕ L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1.
[2] ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4.
[3] ΕΕ L 374 της 31. 12. 1987, σ. 1.
[4] ΕΕ L 240 της 24. 8. 1992, σ. 18.
[5] ΕΕ L 209 της 21. 8. 1969, σ. 1.
[6] ΕΕ L 376 της 31. 12. 1988, σ. 1.
[7] ΕΕ L 376 της 31. 12. 1988, σ. 10.

και ειλικρινείς πληροφορίες σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά και τις περιστάσεις που έχουν σημασία προκειμένου να εκδοθεί απόφαση για την εκάστοτε συμφωνία, απόφαση ή πρακτική·

(5) ότι, για λόγους απλούστευσης και επίσπευσης της εξεταστικής διαδικασίας, είναι ευκταίο να προβλεφθεί η χρήση εντύπου για τις αιτήσεις αρνητικής πιστοποίησης κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1, καθώς και για τις αιτήσεις που βασίζονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 και στο άρθρο 85 παράγραφος 3· ότι η χρήση του εντύπου αυτού πρέπει επίσης να είναι δυνατή σε περιπτώσεις αιτήσεων αρνητικής πιστοποίησης βάσει του άρθρου 86·

(6) ότι, για λόγους απλούστευσης της διεκπεραίωσης, ενδείκνυται να καθιερωθεί ενιαίο έντυπο για τις αιτήσεις δυνάμει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, δυνάμει του άρθρου 12, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87· ότι ενδείκνυται να προβλεφθεί ειδικό έντυπο για τις κοινοποιήσεις δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1017/68·

(7) ότι η Επιτροπή, στις κατάλληλες περιπτώσεις, θα παρέχει στα μέρη, κατόπιν αιτήσεώς τους, την ευκαιρία να συζητήσουν μαζί της ατύπα και υπό συνθήκες απόλυτης εχεμύθειας σχετικά με τη σκοπούμενη συμφωνία, απόφαση ή πρακτική, πριν από την υποβολή οιασδήποτε αιτήσεως ή κοινοποιήσεως· ότι, επιπλέον, η Επιτροπή, μετά την υποβολή αιτήσεως ή κοινοποιήσεως, θα διατηρεί στενή επικοινωνία με τα μέρη στο μέτρο του αναγκαίου, προκειμένου να διαβουλεύεται μαζί τους σχετικά με τυχόν πρακτικά ή νομικά προβλήματα τα οποία ανακαλύπτει έπειτα από μια πρώτη εξέταση της υπόθεσης και, εάν είναι δυνατό, να αίρει τα προβλήματα αυτά κοινή συναινέσει·

(8) ότι η υποχρέωση γνωστοποίησης στην Επιτροπή των διαιτητικών αποφάσεων και των συστάσεων μεσολαβητών, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, αφορά την επίλυση διαφορών σχετικά με τις πρακτικές των ναυτιλιακών διασκέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 και στο άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 3 του ίδιου κανονισμού· ότι κρίνεται σκόπιμο να καταστεί όσο το δυνατό απλούστερη η διαδικασία που ισχύει για τις κοινοποιήσεις αυτές· ότι για τον λόγο αυτό ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι οι κοινοποιήσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται γραπτώς, με επισύναψη των εγγράφων που περιλαμβάνουν το κείμενο των οικείων διαιτητικών αποφάσεων και συστάσεων·

(9) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει επιπλέον να καλύπτουν τις περιπτώσεις υποβολής καταγγελιών, αιτήσεων και κοινοποιήσεων κατ' εφαρμογή των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Νομιμοποιούμενα πρόσωπα

1. Κάθε επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που μετέχει σε συμφωνίες ή σε εναρμονισμένες πρακτικές και κάθε ένωση επιχειρήσεων που εκδίδει αποφάσεις δύναται να υποβάλει αίτηση ή κοινοποίηση δυνάμει:

α) του άρθρου 12 ή του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68·

β) του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή

γ) του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

2. Σε περίπτωση που η αίτηση ή η κοινοποίηση υποβάλλεται από ορισμένα αλλά όχι όλα τα μετέχοντα μέρη για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, τα μέρη που την υποβάλλουν οφείλουν να ειδοποιήσουν σχετικά τα υπόλοιπα μέρη.

3. Σε περίπτωση που η αίτηση ή η κοινοποίηση υπογράφεται από εκπροσώπους προσώπων, επιχειρήσεων ή ενώσεων επιχειρήσεων, οι εκπρόσωποι αυτοί πρέπει να αποδεικνύουν με έγγραφα την πληρεξουσιότητά τους.

4. Σε περίπτωση υποβολής κοινής αίτησης ή κοινοποίησης, διορίζεται κοινός εκπρόσωπος ο οποίος εξουσιοδοτείται να διαβιβάζει και να παραλαμβάνει τα σχετικά έγγραφα για λογαριασμό όλων των μερών που υποβάλλουν την αίτηση ή την κοινοποίηση.

Άρθρο 2

Υποβολή των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων

1. Οι αιτήσεις βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 στο πλαίσιο της εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης και οι αιτήσεις βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 υποβάλλονται σύμφωνα με το έντυπο TR, που παρατίθεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Το έντυπο TR μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, στο πλαίσιο της εφαρμογής του άρθρου 86 της συνθήκης.

Οι κοινοποιήσεις βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 υποβάλλονται με το έντυπο TR (B), που παρατίθεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

2. Οι κοινές αιτήσεις και οι κοινές κοινοποιήσεις υποβάλλονται με ενιαίο έντυπο.

3. Ένα πρωτότυπο και δεκαεπτά αντίγραφα κάθε αίτησης ή κοινοποίησης, καθώς και τρία αντίγραφα των σχετικών αποδεικτικών εγγράφων υποβάλλονται στην Επιτροπή, στη διεύθυνση που αναγράφεται στα έντυπα.

4. Τα αποδεικτικά έγγραφα είναι είτε πρωτότυπα, είτε αντίγραφα των πρωτοτύπων. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, το μέρος που υποβάλλει την αίτηση ή την κοινοποίηση πρέπει να βεβαιώσει ότι πρόκειται για ακριβή και πλήρη αντίγραφα των πρωτοτύπων.

5. Οι αιτήσεις και οι κοινοποιήσεις πρέπει να είναι συνταγμένες σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης. Η γλώσσα αυτή είναι συγχρόνως και γλώσσα της διαδικασίας έναντι του μέρους που υποβάλλει την αίτηση ή την κοινοποίηση. Τα έγγραφα υποβάλλονται στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Αν η γλώσσα του πρωτοτύπου δεν συγκαταλέγεται στις επίσημες γλώσσες, επισυνάπτεται μετάφραση στη γλώσσα της διαδικασίας.

6. Σε περίπτωση που μια αίτηση η οποία υποβάλλεται βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή του άρθρου 3 παράγραφος 2 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 αποδεικνύεται ότι δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού ή των κανονισμών βάσει των οποίων υπεβλήθη, η Επιτροπή ειδοποιεί αμελλητί τον αιτούντα ότι σκοπεύει να εξετάσει την αίτηση με βάση τις διατάξεις κάποιου άλλου κανονισμού ή κάποιων άλλων κανονισμών οι οποίοι είναι ενδεχομένως εφαρμοστέοι στη συγκεκριμένη περίπτωση. Παρόλα αυτά, ως ημερομηνία υποβολής της αίτησης λογίζεται η ημερομηνία που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 4. Η Επιτροπή εξηγεί στον αιτούντα τους λόγους βάσει των οποίων ενεργεί και του τάσσει προθεσμία εντός της οποίας αυτός μπορεί να υποβάλει γραπτώς τις τυχόν παρατηρήσεις του, προτού η Επιτροπή να προχωρήσει στην αξιολόγηση της αίτησης με βάση τις διατάξεις του εν λόγω άλλου κανονισμού ή κανονισμών. Η προθεσμία την οποία τάσσει η Επιτροπή δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των δύο εβδομάδων, ενώ επιτρέπεται και παράταση της προθεσμίας.

Άρθρο 3

Περιεχόμενο των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων

1. Οι αιτήσεις και οι κοινοποιήσεις περιλαμβάνουν υποχρεωτικά τις πληροφορίες, περιλαμβανομένων των εγγράφων, που ζητούνται στα έντυπα. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να είναι ακριβείς και πλήρεις.

2. Η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει απαλλαγή από την υποχρέωση παροχής ορισμένων από τις πληροφορίες, περιλαμβανομένων των εγγράφων, που ζητούνται στα έντυπα που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, εάν κρίνει ότι οι πληροφορίες αυτές δεν είναι απαραίτητες για την εξέταση των δεδομένων της υπόθεσης.

3. Η Επιτροπή ειδοποιεί αμελλητί και γραπτώς το μέρος που υπέβαλε την αίτηση ή την κοινοποίηση ότι την παρέλαβε. Το ίδιο ισχύει για τις απαντήσεις στις επιστολές που η Επιτροπή αποστέλλει κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Νόμιμη ημερομηνία υποβολής των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 5, οι αιτήσεις και οι κοινοποιήσεις παράγουν έννομα αποτελέσματα από την ημερομηνία παραλαβής τους εκ μέρους της Επιτροπής. Ωστόσο, αν η αίτηση ή η κοινοποίηση έχει αποσταλεί με συστημένη επιστολή, παράγει έννομα αποτελέσματα από τη ημερομηνία που αναγράφεται στην ταχυδρομική σφραγίδα του τόπου αποστολής.

2. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι οι πληροφορίες, περιλαμβανομένων των εγγράφων, που περιέχονται σε μια αίτηση ή σε μια κοινοποίηση είναι ελλιπείς ως προς ένα ουσιώδες ζήτημα, ειδοποιεί αμελλητί και γραπτώς για το γεγονός αυτό το μέρος που υπέβαλε την αίτηση ή την κοινοποίηση και του τάσσει ικανοποιητική προθεσμία για τη συμπλήρωση της ελλιπούς πληροφορίας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η αίτηση ή η κοινοποίηση παράγει έννομα αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία η απαλλαγμένη από ελλείψεις πληροφορία παραλαμβάνεται από την Επιτροπή.

3. Το μέρος που έχει υποβάλει την αίτηση ή την κοινοποίηση οφείλει να γνωστοποιήσει αυτοβούλως και αμελλητί στην Επιτροπή τυχόν σημαντικές μεταβολές των πραγματικών περιστατικών που παρατίθενται στην αίτηση ή την κοινοποίηση τις οποίες το μέρος γνωρίζει ή όφειλε να γνωρίζει.

4. Οι ανακριβείς ή παραπλανητικές πληροφορίες λογίζονται ως ελλιπείς.

5. Αν μετά την παρέλευση μήνα από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης ή της κοινοποίησης η Επιτροπή δεν έχει απευθύνει στο μέρος που την υπέβαλε ειδοποίηση κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, τεκμαίρεται ότι η αίτηση ή η κοινοποίηση κατέστη ισχυρή την ημέρα της παραλαβής της από την Επιτροπή.

Άρθρο 5

Κοινοποιήσεις διαιτητικών αποφάσεων και συστάσεων

1. Οι διαιτητικές αποφάσεις και συστάσεις μεσολαβητών που γίνονται δεκτές από τα μέρη πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή οσάκις αφορούν την επίλυση διαφορών σχετικά με τις πρακτικές των ναυτιλιακών διασκέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 και στο άρθρο 5 σημεία 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86.

2. Η υποχρέωση κοινοποίησης βαρύνει όλα τα μέρη μεταξύ των οποίων υφίσταται η διαφορά που επιλύεται με την εκάστοτε διαιτητική απόφαση ή τη σύσταση.

3. Οι κοινοποιήσεις υποβάλλονται πάραυτα με συστημένη επιστολή έναντι κοινοποίησης παραλαβής ή παραδίδονται αυτοπροσώπως έναντι βεβαίωσης παραλαβής. Συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης.

4. Τα αποδεικτικά έγγραφα είναι είτε πρωτότυπα, είτε αντίγραφα. Αν πρόκειται για αντίγραφα, πρέπει να βεβαιούται ότι είναι ακριβή αντίγραφα των πρωτοτύπων. Τα αποδεικτικά έγγραφα υποβάλλονται στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Αν η γλώσσα του πρωτοτύπου δεν συγκαταλέγεται στις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, επισυνάπτεται μετάφραση σε μία από τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες.

5. Όταν την κοινοποίηση υπογράφουν εκπρόσωποι επιχειρήσεων, ενώσεων επιχειρήσεων ή φυσικών ή νομικών προσώπων, πρέπει να αποδεικνύουν εγγράφως την πληρεξουσιότητά τους.

Άρθρο 6

Αιτήσεις και κοινοποιήσεις βάσει των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Σε περιπτώσεις υποβολής αιτήσεων και κοινοποιήσεων κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, δυνάμει των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, αυτές είναι δυνατό να είναι συνταγμένες σε μία από τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες ή τις γλώσσες των κρατών της ΕΖΕΣ.

Άρθρο 7

Κατάργηση

Καταργούνται οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69, (ΕΟΚ) αριθ. 4260/88 και (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Karel VAN MIERT
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΝΤΥΠΟ TR

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το έντυπο TR συνιστά ως παράρτημα, αναπόσπαστο τμήμα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2843/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλα χαρακτηριστικά των αιτήσεων και κοινοποιήσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών, (στο εξής «ο κανονισμός»). Επιτρέπει στις επιχειρήσεις και στις ενώσεις επιχειρήσεων να υποβάλλουν αιτήσεις βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Το έντυπο TR δεν αποτελεί έντυπο που πρέπει να συμπληρωθεί.

Προκειμένου να διευκολυνθεί η χρήση του εντύπου TR, εκτίθενται κατωτέρω τα ακόλουθα:

— σε ποιες περιπτώσεις πρέπει να υποβληθεί αίτηση (σημείο Α),

— σε ποια αρχή (την Επιτροπή ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ) πρέπει να απευθύνεται η αίτηση (σημείο Β),

— ποιοι σκοποί μπορούν να επιδιωχθούν με την αίτηση (σημείο Γ),

— ποιες πληροφορίες πρέπει να περιλαμβάνονται στην αίτηση (σημεία Δ, Ε και ΣΤ),

— ποιος μπορεί να υποβάλλει αίτηση (σημείο Ζ),

— πώς πρέπει να υποβληθεί η αίτηση (σημείο Η),

— πώς μπορεί να προστατευθεί το επιχειρηματικό απόρρητο των επιχειρήσεων (σημείο Θ),

— ποια είναι η ακολουθούμενη διαδικασία μετά την κατάθεση της αίτησης (σημείο Ι), και

— πώς πρέπει να ερμηνευθούν ορισμένοι τεχνικοί όροι που χρησιμοποιούνται στο λειτουργικό μέρος του εντύπου TR (σημείο ΙΑ).

Α. **Σε ποιες περιπτώσεις πρέπει να υποβληθεί αίτηση**

Ι. *Αντικείμενο των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού και της συμφωνίας ΕΟΧ*

1. Αντικείμενο των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού

Οι κανόνες αυτοί έχουν ως αντικείμενο να εμποδίσουν τη νόθευση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά από συμπράξεις ή κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης. Εφαρμόζονται σε όλες τις επιχειρήσεις που αναπτύσσουν άμεσα ή έμμεσα εμπορικές δραστηριότητες στο εσωτερικό της κοινής αγοράς, οπουδήποτε και αν είναι εγκατεστημένες.

Το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ (το κείμενο των άρθρων 85 και 86 επισυνάπτεται στο προσάρτημα Ι του παρόντος εντύπου) απαγορεύει τις περιοριστικές συμφωνίες, αποφάσεις ή τις εναρμονισμένες πρακτικές (συμπράξεις) που μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, ενώ με το άρθρο 85 παράγραφος 2 κηρύσσονται αυτοδικαίως άκυρες οι συμφωνίες και αποφάσεις που περιλαμβάνουν περιορισμούς του είδους αυτού (μολονότι το Δικαστήριο έκρινε ότι αν οι περιοριστικές ρήτρες συμφωνιών μπορούν να αποσπασθούν, άκυρες είναι μόνον οι ρήτρες). Το άρθρο 85 παράγραφος 3 προβλέπει, ωστόσο, την απαλλαγή ορισμένων πρακτικών που έχουν ευεργετικά αποτελέσματα εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις που θέτει. Το άρθρο 86 απαγορεύει την κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης που μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Οι αρχικές διαδικασίες για την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 που προβλέπουν τη χορήγηση «αρνητικής πιστοποίησης» και απαλλαγής βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3, έχουν θεσπιστεί με τον κανονισμό αριθ. 17. Ωστόσο, ο κανονισμός αριθ. 141 του Συμβουλίου [1] έθεσε στον τομέα των μεταφορών εκτός του πεδίου ισχύος του κανονισμού αριθ. 17. Στη συνέχεια, οι διαδικασίες για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 για τις σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 για τις θαλάσσιες μεταφορές και με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 για τις αεροπορικές μεταφορές (κατάλογος των παραπομπών σε αυτές και άλλες πράξεις που αναφέρονται στο παρόν έντυπο περιλαμβάνεται στο προσάρτημα ΙΙ του παρόντος εντύπου).

[1] Κανονισμός αριθ. 141/62 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1962, περί μη εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών (ΕΕ 124 της 28. 11. 1962, σ. 2753/62), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό 1002/67/ΕΟΚ (ΕΕ 306 της 16. 12. 1967, σ. 1).

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, όπως και ο κανονισμός αριθ. 17, αναφέρονται στα άρθρα 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ. Αντίθετα, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 θεσπίζει ουσιώδεις κανόνες ανταγωνισμού για τον τομέα των εσωτερικών πλωτών μεταφορών. Τα άρθρα 2, 7, 5 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 περιέχουν διατάξεις οι οποίες, με παραλλαγές ήσσονος σημασίας, αντανακλούν, το άρθρο 85 παράγραφοι 1, 2 και 3, αντίστοιχα, και το άρθρο 86 της συνθήκης ΕΚ. Οι εν λόγω διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 πρέπει να ερμηνεύονται όπως και τα άρθρα 85 και 86 της συνθήκης [1].

2. Αντικείμενο των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ

Οι κανόνες ανταγωνισμού της συμφωνίας ΕΟΧ [που συνάφθηκε μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών και των κρατών ΕΖΕΣ [2]] βασίζονται στις ίδιες αρχές με εκείνες που περιέχονται στους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού και έχουν το ίδιο αντικείμενο, ήτοι την πρόληψη της νόθευσης του ανταγωνισμού στον ΕΟΧ που προκύπτει από συμπράξεις ή κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης. Εφαρμόζονται σε όλες τις επιχειρήσεις που αναπτύσσουν άμεσα ή έμμεσα εμπορικές δραστηριότητες στον ΕΟΧ, οπουδήποτε και αν είναι εγκατεστημένες.

Το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ (το κείμενο των άρθρων 53, 54 και 56 της συμφωνίας ΕΟΧ παρατίθεται στο προσάρτημα I του παρόντος εντύπου) απαγορεύει τις περιοριστικές συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές που μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ Κοινότητας και ενός ή περισσοτέρων κρατών ΕΖΕΣ (ή μεταξύ κρατών ΕΖΕΣ) και με το άρθρο 53 παράγραφος 2 κηρύσσονται αυτοδικαίως άκυρες συμφωνίες ή αποφάσεις που περιλαμβάνουν περιορισμούς του είδους αυτού· το άρθρο 53 παράγραφος 3 προβλέπει, ωστόσο, την απαλλαγή ορισμένων πρακτικών με ευεργετικά αποτελέσματα εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις που θέτει. Το άρθρο 54 απαγορεύει την κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης που μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ Κοινότητας και ενός ή περισσοτέρων κρατών ΕΖΕΣ (ή μεταξύ κρατών ΕΖΕΣ). Οι διαδικασίες για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΚ στον τομέα των μεταφορών θεσπίζονται για τις σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, για τις θαλάσσιες μεταφορές από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και για τις αεροπορικές μεταφορές από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, όπως αυτοί συμπληρώθηκαν για τους σκοπούς του ΕΟΧ με τα πρωτόκολλα αριθ. 21, 22 και 23 που προσαρτώνται στη συμφωνία ΕΟΧ.

II. *Πεδίο εφαρμογής των κανόνων του ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΚ και της συμφωνίας ΕΟΧ*

Η εφαρμογή των άρθρων 2, 5 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ και των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας ΕΟΧ εξαρτάται από τις περιστάσεις της συγκεκριμένης υπόθεσης. Προϋποθέτει ότι η σύμπραξη ή η πρακτική πληροί όλες τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στις σχετικές διατάξεις. Αυτό το ζήτημα πρέπει συνεπώς να εξετάζεται πριν από κάθε αίτηση.

1. Αρνητική πιστοποίηση

Στον τομέα των μεταφορών η αρνητική πιστοποίηση προβλέφθηκε μόνο για τις αεροπορικές μεταφορές. Στόχος της είναι να προσφέρει στις επιχειρήσεις τη δυνατότητα να διαπιστώνουν αν η Επιτροπή θεωρεί ότι η σύμπραξη ή η συμπεριφορά τους απαγορεύεται δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 1, ή του άρθρου 86 της συνθήκης, ή του άρθρου 53 παράγραφος 1 ή του άρθρου 54 της συμφωνίας ΕΟΧ. Η διαδικασία αυτή διέπεται από το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87. Η αρνητική πιστοποίηση έχει τη μορφή απόφασης με την οποία η Επιτροπή πιστοποιεί ότι, βάσει των στοιχείων που διαθέτει, δεν υπάρχουν λόγοι βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 1 ή του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚ ή βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 1 ή του άρθρου 54 της συμφωνίας ΕΟΧ να λάβει μέτρα σε σχέση με τις συμπράξεις ή τη συμπεριφορά των επιχειρήσεων.

Ωστόσο δεν υπάρχει λόγος υποβολής αίτησης εφόσον είναι σαφές ότι οι συμπράξεις ή η συμπεριφορά των επιχειρήσεων δεν απαγορεύονται βάσει των προαναφερόμενων διατάξεων. Η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να εκδίδει αρνητική πιστοποίηση. Το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ορίζει ότι «η Επιτροπή δύναται να πιστοποιήσει . . .». Εκδίδει αποφάσεις αρνητικής πιστοποίησης μόνον εφόσον πρέπει να επιλύσει σοβαρό πρόβλημα ερμηνείας. Στις άλλες περιπτώσεις, απαντά στην αίτηση αποστέλλοντας επιστολή θέσεως στο αρχείο.

Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει πολλές ανακοινώσεις σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Αυτές καθορίζουν ορισμένες κατηγορίες συμπράξεων οι οποίες λόγω της φύσης ή της ήσσονος σημασίας τους δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης [3].

2. Απαλλαγή

Η διαδικασία απαλλαγής, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, επιτρέπει στις επιχειρήσεις να προβαίνουν σε συμπράξεις που παρουσιάζουν οικονομικά πλεονεκτήματα αλλά οι οποίες, εάν δεν είχαν απαλλαγεί, θα απαγορεύονταν δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 85 παράγραφος 1 ή του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Η εν λόγω διαδικασία διέπεται από τα άρθρα 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

[1] Βλέπε υπόθεση T-224/94 Deutsche Bahn κατά Επιτροπής· Συλλογή [1997] II-1689, σκέψη 77. Το Πρωτοδικείο έκρινε ότι ο σκοπός του άρθρου 8 του κανονισμού δεν διαφέρει ουσιαστικά από αυτόν του άρθρου 86 της συνθήκης.
[2] Βλέπε κατάλογο των κρατών μελών και των κρατών ΕΖΕΣ στο προσάρτημα III.
[3] Βλέπε προσάρτημα II.

1017/68, τα άρθρα 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και τα άρθρα 5 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87. Η απαλλαγή λαμβάνει τη μορφή απόφασης της Επιτροπής, με την οποία το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, κηρύσσεται ανεφάρμοστο στις συμπράξεις που περιγράφονται στην απόφαση. Η Επιτροπή οφείλει να προσδιορίζει τη χρονική περίοδο ισχύος της απόφασής της, μπορεί να θέσει όρους και να επιβάλει υποχρεώσεις, να τροποποιήσει ή να ανακαλέσει αποφάσεις ή και να απαγορεύσει συγκεκριμένες πράξεις των συμβαλλομένων μερών υπό ορισμένες περιστάσεις, ιδίως αν οι αποφάσεις βασίζονται σε ανακριβή στοιχεία ή όταν επέρχεται ουσιώδης μεταβολή εν τοις πράγμασι.

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 προβλέπουν μια διαδικασία αντιρρήσεων βάσει της οποίας είναι δυνατή η ταχεία διεκπεραίωση των αιτήσεων. Εφόσον μια αίτηση είναι αποδεκτή και πλήρης σύμφωνα με το σχετικό κανονισμό και εφόσον κατά της σύμπραξης που αποτελεί το αντικείμενο της αίτησης δεν έχει κινηθεί διαδικασία ως αποτέλεσμα καταγγελίας ή πρωτοβουλίας της Επιτροπής, η Επιτροπή δημοσιεύει περίληψη της αίτησης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και καλεί τους τρίτους ενδιαφερόμενους, από τα κράτη μέλη και τα κράτη ΕΖΕΣ όταν οι αιτήσεις αφορούν τη συμφωνία ΕΟΧ, να γνωστοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους. Αν η Επιτροπή δεν ανακοινώσει στους αιτούντες, εντός προθεσμίας 90 ημερών από την ημερομηνία της εν λόγω δημοσίευσης, ότι υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες ως προς τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, η σύμπραξη θεωρείται ότι εξαιρείται από την απαγόρευση τόσο για το παρελθόν διάστημα εφαρμογής της όσο και για το διάστημα τριών κατ' ανώτατο όριο ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης, σε περίπτωση αιτήσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, και για το διάστημα έξι κατ' ανώτατο όριο ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης, σε περίπτωση αιτήσεων βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Η Επιτροπή έχει εκδώσει κανονισμούς με τους οποίους χορηγείται απαλλαγή σε κατηγορίες συμφωνιών στους τομείς των αεροπορικών και θαλάσσιων μεταφορών [1].

Η απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 μπορεί να έχει αναδρομική ισχύ. Ωστόσο, ακόμη και σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι κοινοποιηθείσες συμπράξεις απαγορεύονται πράγματι και δεν είναι δυνατόν να τύχουν απαλλαγής και, επομένως, αποφασίζει να μην χορηγήσει απαλλαγή για τις εν λόγω συμφωνίες, δεν μπορεί να επιβάλλει πρόστιμο στα συμβαλλόμενα μέρη για την παράβαση που περιγράφεται στην αίτηση για το διάστημα από την ημερομηνία της αίτησης έως την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης [άρθρο 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και το άρθρο 12, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87]. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 δεν προβλέπει κάτι ανάλογο.

Β. **Σε ποια αρχή πρέπει να απευθυνθεί η αίτηση**

Οι αιτήσεις πρέπει να κατατίθενται στην καθ' ύλην αρμόδια αρχή. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΚ. Αντίθετα, υφίσταται χωριστή κατ' αντικείμενο αρμοδιότητα για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συμφωνίας ΕΟΧ.

Η αρμοδιότητα της Επιτροπής και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού ΕΟΧ απορρέει από το άρθρο 56 της συμφωνίας ΕΟΧ. Οι αιτήσεις που αφορούν περιοριστικές συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές που μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή, εκτός εάν τα αποτελέσματά τους στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών ή στον ανταγωνισμό εντός της Κοινότητας δεν γίνονται αισθητά κατά την έννοια της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 1997 σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας [2]. Επιπλέον, στην αρμοδιότητα της Επιτροπής εμπίπτουν όλες οι περιοριστικές συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές που επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ κράτους μέλους και ενός ή περισσοτέρων κρατών ΕΖΕΣ, εφόσον οι εν λόγω επιχειρήσεις πραγματοποιούν άνω του 67 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους σε επίπεδο ΕΟΧ, εντός της Κοινότητας [3]. Ωστόσο, εάν τα αποτελέσματα των εν λόγω συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών επί του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών ή επί του ανταγωνισμού εντός της Κοινότητας δεν γίνονται αισθητά, η αίτηση απευθύνεται στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ. Οι υπόλοιπες συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που εμπίπτουν στο άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ πρέπει να κοινοποιούνται στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ (της οποίας η διεύθυνση περιέχεται στο προσάρτημα III).

Οι αιτήσεις για αρνητική πιστοποίηση όσον αφορά το άρθρο 54 της συμφωνίας ΕΟΧ, πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή αν η δεσπόζουσα θέση υφίσταται μόνον εντός της Κοινότητας, ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, αν η δεσπόζουσα θέση υφίσταται μόνον στο έδαφος της ΕΖΕΣ ή σε σημαντικό μέρος αυτού. Οι κανόνες που περιγράφονται ανωτέρω όσον αφορά το άρθρο 53 ισχύουν μόνον αν η δεσπόζουσα θέση υφίσταται τόσο στην Κοινότητα όσο και στο έδαφος της ΕΖΕΣ.

[1] Βλέπε προσάρτημα II.
[2] ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 13.
[3] Για τον ορισμό του όρου «κύκλος εργασιών» στο πλαίσιο αυτό, βλέπε άρθρα 2, 3 και 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 της συμφωνίας ΕΟΧ, που παρατίθενται στο προσάρτημα I.

Η Επιτροπή εφαρμόζει ως βάση αξιολόγησης τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΚ. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στη συμφωνία ΕΟΧ και για τις οποίες έχει αρμοδιότητα η Επιτροπή βάσει του άρθρου 56 της εν λόγω συμφωνίας, εφαρμόζει ταυτόχρονα τους κανόνες ΕΟΧ.

Γ. **Αντικείμενο του εντύπου**

Το έντυπο TR απαριθμεί τα ερωτήματα που πρέπει να απαντήσουν και τις πληροφορίες και τα έγγραφα που πρέπει να παράσχουν οι επιχειρήσεις, που υποβάλλουν αιτήσεις για:

— αρνητική πιστοποίηση έναντι του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ή/και έναντι του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 όσον αφορά τις συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, τις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική,

— απαλλαγή βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, ή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΧ ή/και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, όσον αφορά τις συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, τις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική.

Οι αιτήσεις απαλλαγής σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 πρέπει να υποβάλλονται όπως ορίζεται στο έντυπο TR (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού).

Το έντυπο αυτό μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από επιχειρήσεις που επιθυμούν να λάβουν αρνητική πιστοποίηση έναντι του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚ ή του άρθρου 54 της συμφωνίας ΕΟΧ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87. Για τις αιτήσεις αρνητικής πιστοποίησης του είδους αυτού δεν είναι υποχρεωτική η χρήση του εντύπου TR. Ωστόσο, συνιστάται στις επιχειρήσεις να παρέχουν όλες τις πληροφορίες που ζητούνται, ώστε η αίτηση να αποτελεί πλήρη αναφορά των πραγματικών περιστατικών [βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α), δεύτερη περίπτωση του κανονισμού].

Οι αιτήσεις ή κοινοποιήσεις που υποβάλλονται με το έντυπο TR της ΕΖΕΣ είναι εξίσου έγκυρες. Εάν, πάντως, οι σχετικές συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 ή 86 της συνθήκης ΕΚ, δηλαδή δεν έχουν καμία σχέση με την αρμοδιότητα του ΕΟΧ, συνιστάται να χρησιμοποιείται το παρόν έντυπο της Επιτροπής.

Δ. **Ποια κεφάλαια του εντύπου πρέπει να συμπληρωθούν;**

Οι επιχειρήσεις που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση πρέπει να συμπληρώσουν και τα τρία κεφάλαια του λειτουργικού μέρους του παρόντος εντύπου. Κοινοποιήσεις συμφωνιών βάσει του κανονισμού αριθ. 17 που αφορούν τη δημιουργία κοινών επιχειρήσεων συνεργασίας με διαρθρωτικό χαρακτήρα μπορούν να εξετασθούν με συνοπτική διαδικασία. Η συνοπτική διαδικασία δεν ισχύει για τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, διότι οι εν λόγω κανονισμοί προβλέπουν διαδικασία αντιρρήσεων με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα.

Ε. **Ανάγκη πλήρους αναφοράς όλων των πληροφοριών**

Η παραλαβή έγκυρης αίτησης από την Επιτροπή έχει δύο κύριες συνέπειες. Πρώτον, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα κατά της επιβολής προστίμων από την ημερομηνία παραλαβής της έγκυρης αίτησης από την Επιτροπή, όσον αφορά αιτήσεις για τη χορήγηση απαλλαγής [Βλέπε άρθρο 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και άρθρο 12 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87].

Δεύτερον, πριν η Επιτροπή λάβει έγκυρη αίτηση δεν «κατέχει όλα τα στοιχεία» που χρειάζεται για να δημοσιεύσει σύνοψη της αίτησης βάσει της διαδικασίας αντιρρήσεων του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Για να θεωρηθεί μια αίτηση έγκυρη πρέπει να είναι πλήρης (βλέπε άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού). Αυτό ισχύει με δύο επιφυλάξεις. Πρώτον, εάν οι πληροφορίες ή τα έγγραφα που ζητούνται από το έντυπο δεν είναι στη διάθεση του αιτούντος, ούτε πλήρως ούτε εν μέρει, η Επιτροπή θεωρεί μια αίτηση ότι είναι πλήρης και κατά συνέπεια έγκυρη παρά την έλλειψη των απαραίτητων πληροφοριών, εφόσον ο αιτών παραθέτει τους λόγους για τους οποίους δεν είναι διαθέσιμες οι πληροφορίες και αναφέρει τις καλύτερες εκτιμήσεις του για τα αγνοούμενα στοιχεία καθώς και τις πηγές των εκτιμήσεων. Επίσης πρέπει να αναφέρει από που μπορεί να

προμηθευτεί η Επιτροπή τις ζητούμενες πληροφορίες ή έγγραφα τα οποία λείπουν. Δεύτερον, η Επιτροπή ζητεί μόνο την υποβολή σχετικών πληροφοριών που είναι απαραίτητες για την έρευνά της όσον αφορά την κοινοποιηθείσα πράξη. Σε ορισμένες περιπτώσεις, δεν είναι απαραίτητες για το σκοπό αυτό όλες οι πληροφορίες που ζητούνται από το έντυπο. Συνεπώς, η Επιτροπή ενδέχεται να απαλλάξει τον αιτούντα από την υποχρέωση παροχής ορισμένων από τις πληροφορίες που απαιτεί το έντυπο (βλέπε άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού). Στόχος της διάταξης αυτής είναι η προσαρμογή της αίτησης στα μέτρα κάθε περίπτωσης, ώστε να παρέχονται μόνον οι πληροφορίες που είναι αυστηρά απαραίτητες με σκοπό την απαλλαγή των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, από άχρηστα διοικητικά καθήκοντα. Εφόσον ο αιτών δεν παρέχει πληροφορίες ή έγγραφα που ζητούνται από το παρόν έντυπο, πρέπει να αναφέρονται στην αίτηση οι λόγοι για τους οποίους αυτός θεωρεί τις πληροφορίες περιττές για την έρευνα της Επιτροπής.

Εάν οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην αίτηση είναι ελλιπείς επί της ουσίας, η Επιτροπή, σε διάστημα ενός μηνός από την παραλαβή της αίτησης, ενημερώνει γραπτά τον αιτούντα για το γεγονός αυτό καθώς και για τη φύση των ελλιπών πληροφοριών. Σε αυτή την περίπτωση, η αίτηση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή παραλαμβάνει τις πλήρεις πληροφορίες. Εάν η Επιτροπή δεν ενημερώσει τον αιτούντα εντός ενός μηνός ότι η αίτηση είναι ελλιπής σε ορισμένα σημαντικά σημεία, η αίτηση θεωρείται ότι είναι οριστικά πλήρης και έγκυρη (βλέπε άρθρο 4 του κανονισμού).

Είναι επίσης σημαντικό οι επιχειρήσεις να ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με σημαντικές αλλαγές της κατάστασης, συμπεριλαμβανομένων αυτών των οποίων έλαβαν γνώση μετά την υποβολή αίτησης. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται εκουσίως και αμελλητί σχετικά με οποιαδήποτε αλλαγή που επέρχεται στη συμφωνία, απόφαση ή πρακτική που αποτελεί το αντικείμενο αίτησης (βλέπε άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού). Η παράλειψη ενημέρωσης της Επιτροπής όσον αφορά ανάλογες αλλαγές ή εξελίξεις, ενδέχεται να οδηγήσει, μεταξύ άλλων, σε ακύρωση της απόφασης αρνητικής πιστοποίησης ή την άρση απόφασης απαλλαγής [1] που έλαβε η Επιτροπή βάσει της αίτησης.

ΣΤ. **Ανάγκη παροχής ακριβών πληροφοριών**

Πέραν του ότι η αίτηση απαιτείται να είναι πλήρης, είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται η ακρίβεια των παρεχόμενων πληροφοριών (βλέπε άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού). Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλει στις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα ύψους μέχρι και 5 000 ευρώ όταν εκ προθέσεως ή εξ αμελείας παρέχουν ανακριβή ή πλαστά στοιχεία κατά την υποβολή αιτήσεως [άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87]. Επιπλέον, οι εν λόγω πληροφορίες θεωρούνται ελλιπείς (άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού).

Ζ. **Ποιοι δύνανται να υποβάλλουν αίτηση**

Οποιαδήποτε επιχείρηση που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος σε συμφωνία, απόφαση ή πρακτική του είδους που περιγράφονται στα άρθρα 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 53 και 54 της συμφωνίας ΕΟΧ μπορεί να υποβάλει αίτηση αρνητικής πιστοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87. Οποιαδήποτε επιχείρηση που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος σε συμφωνία, απόφαση ή πρακτική του είδους που περιγράφεται στα άρθρα 2 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, ή στο άρθρο 85 της συνθήκης ΕΚ ή στο άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ μπορεί να υποβάλει αίτηση για τη χορήγηση απαλλαγής. Μια ένωση επιχειρήσεων μπορεί επίσης να υποβάλει αίτηση όσον αφορά αποφάσεις ή πρακτικές που υιοθετήθηκαν στο πλαίσιο της λειτουργίας της Ένωσης.

Όσον αφορά τις συμφωνίες και εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ επιχειρήσεων, αποτελεί πλέον συνήθη πρακτική για όλες τις συμμετέχουσες εταιρείες να υποβάλουν κοινή αίτηση. Η Επιτροπή συνιστά την εν λόγω προσέγγιση, διότι είναι χρήσιμο να περιλαμβάνονται στην αίτηση οι απόψεις όλων των μερών που αφορά άμεσα η συμφωνία, δεν είναι όμως υποχρεωτική. Εάν ένα από τα μέρη υποβάλει αίτηση υπό την ατομική του ιδιότητα, στην περίπτωση αυτή πρέπει να ενημερώνει τα άλλα μέρη της συμφωνίας, απόφασης ή πρακτικής σχετικά (βλέπε άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού). Πρέπει, επίσης, να τους χορηγεί αντίγραφο του συμπληρωθέντος εντύπου μετά τη διαγραφή, κατά περίπτωση, εμπιστευτικών πληροφοριών και επιχειρηματικών απορρήτων (βλέπε κατωτέρω σημείο 1.2).

Σε περίπτωση που υποβάλλεται κοινή αίτηση, είθισται επίσης να ορίζεται κοινός πληρεξούσιος, ο οποίος ενεργεί εξ ονόματος όλων των συμμετεχουσών επιχειρήσεων, τόσο για την υποβολή της αίτησης ή της κοινοποίησης, όσο και για τις ενδεχόμενες επαφές με την Επιτροπή (βλέπε άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού). Και σε αυτή την περίπτωση, μολονότι αυτό είναι χρήσιμο, δεν είναι υποχρεωτικό και, κατά συνέπεια, όλες οι επιχειρήσεις που υποβάλλουν από κοινού αίτηση μπορούν να την υπογράφουν με την ατομική τους ιδιότητα.

[1] Βλέπε στοιχείο α) του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, στοιχείο α) του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και στοιχείο α) του άρθρου 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Η. **Πώς υποβάλλεται η αίτηση;**

Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους ΕΖΕΣ (άρθρο 2 παράγραφος 5 και άρθρο 6 του κανονισμού). Προκειμένου, πάντως, να εξασφαλιστεί η ταχεία διεξαγωγή της διαδικασίας, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείται, σε περίπτωση αίτησης προς την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, μια από τις επίσημες γλώσσες ενός κράτους της ΕΖΕΣ ή η γλώσσα εργασίας της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η οποία είναι η αγγλική, ή, σε περίπτωση αίτησης προς την Επιτροπή, μια από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης ή των κρατών μελών της ΕΖΕΣ ή η γλώσσα εργασίας της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ. Η εν λόγω γλώσσα αποτελεί στη συνέχεια τη γλώσσα της διαδικασίας για τον αιτούντα.

Οι επιχειρήσεις οφείλουν να αναφέρουν τις πληροφορίες που ζητούνται από το παρόν έντυπο, χρησιμοποιώντας τους αριθμούς των σημείων και τμημάτων, υπογράφοντας δήλωση σύμφωνα προς το υπόδειγμα που εμφαίνεται στο τμήμα 13 και επισυνάπτοντας τα ζητούμενα δικαιολογητικά.

Τα δικαιολογητικά πρέπει να υποβάλλονται στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Εάν δεν πρόκειται για επίσημη γλώσσα της Ένωσης, πρέπει να μεταφραστούν στη γλώσσα της διαδικασίας. Τα δικαιολογητικά πρέπει να είναι πρωτότυπα ή αντίγραφα των πρωτοτύπων (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 4).

Όλες οι πληροφορίες που ζητούνται στο έντυπο πρέπει, εκτός αν δηλώνεται διαφορετικά, να αναφέρονται στο ημερολογιακό έτος που προηγήθηκε της αίτησης. Εάν οι πληροφορίες δεν είναι για κάποιο λόγο διαθέσιμες σε αυτή τη βάση (για παράδειγμα εάν οι χρησιμοποιούμενες λογιστικές περίοδοι δεν βασίζονται στο ημερολογιακό έτος ή εαν δεν είναι ακόμη διαθέσιμα τα στοιχεία του προηγουμένου έτους) πρέπει να παρέχονται οι πλέον πρόσφατες διαθέσιμες πληροφορίες και να εξηγούνται οι λόγοι για τους οποίους δεν μπορούν να παρασχεθούν στοιχεία για το ημερολογιακό έτος που προηγείται της αίτησης.

Τα δημοσιονομικά στοιχεία πρέπει να παρατίθενται στο νόμισμα στο οποίο συντάσσονται οι επίσημοι, λογιστικά ηλεγμένοι, λογαριασμοί της ενδιαφερόμενης επιχείρησης(-εων), ή σε ευρώ. Στην περίπτωση αυτή, η συναλλαγματική ισοτιμία που χρησιμοποιήθηκε για τη μετατροπή πρέπει να είναι οι μέσες ισοτιμίες μετατροπής για τα υπό εξέταση έτη ή τις άλλες περιόδους.

Οι αιτήσεις πρέπει να κατατίθενται σε ένα πρωτότυπο και 17 αντίγραφα, ενώ τα παραρτήματά τους που περιέχουν τα δικαιολογητικά κατατίθενται σε τρία αντίγραφα (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού).

Η αίτηση πρέπει να σταλεί στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV)
Πρωτόκολλο
200, rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles,

ή να παραδοθεί ιδιοχείρως μεταξύ 9.00 π.μ. και 5.00 μ.μ. κατά τις εργάσιμες ημέρες της Επιτροπής στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV)
Πρωτόκολλο
158, Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158
B-1040 Bruxelles.

Θ. **Απόρρητο**

Το άρθρο 214 της συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, το άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου αριθ. 23 της συμφωνίας ΕΟΧ, το άρθρο 122 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 27 του κεφαλαίου VI, το άρθρο 24 του κεφαλαίου IX και το άρθρο 17 του κεφαλαίου XI του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ορίζουν ότι η Επιτροπή, τα κράτη μέλη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη ΕΖΕΣ δεν αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται λόγω της φύσης τους από το επαγγελματικό απόρρητο.

Επίσης, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ορίζουν ότι η Επιτροπή δημοσιεύει σύνοψη της αίτησης απαλλαγής. Στη δημοσίευση αυτή, η Επιτροπή «. . . πρέπει να λαμβάνει υπόψη το νόμιμο συμφέρον των επιχειρήσεων προς διαφύλαξη των επιχειρηματικών τους απορρήτων» [άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87].

Πριν να δημοσιεύσει σύνοψη της αίτησης, η Επιτροπή διαβιβάζει στον αιτούντα ή στους αιτούντες αντίγραφο του προτεινόμενου κειμένου.

Στο πλαίσιο αυτό, εάν μια επιχείρηση θεωρεί ότι τα συμφέροντά της κινδυνεύουν εάν οι πληροφορίες που καλείται να παράσχει δημοσιευθούν ή με οποιονδήποτε τρόπο γνωστοποιηθούν σε άλλες επιχειρήσεις, μπορεί να συγκεντρώσει όλες τις εν λόγω πληροφορίες σε ένα ή περισσότερα ξεχωριστά παραρτήματα, σημειώνοντας σε κάθε σελίδα εμφανώς την ένδειξη «Επιχειρηματικό απόρρητο». Πρέπει επίσης να εξηγεί τους λόγους για τους οποίους οποιαδήποτε πληροφορία που θεωρεί εμπιστευτική ή απόρρητη δεν πρέπει να αποκαλυφθεί ή να δημοσιευθεί.

I. **Ακολουθούμενη διαδικασία**

Η αίτηση καταχωρείται στο πρωτόκολλο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού (ΓΔ IV). Παράγει αποτέλεσμα από την ημερομηνία της παραλαβής της από την Επιτροπή ή από την ημερομηνία που εμφαίνεται στη σφραγίδα του ταχυδρομείου σε περίπτωση συστημένης επιστολής (βλέπε άρθρο 4 παράγραφος 1). Ωστόσο, οι περιπτώσεις ελλιπών αιτήσεων διέπονται από ειδικές διατάξεις (βλέπε ανωτέρω σημείο Ε).

Η Επιτροπή γνωστοποιεί εγγράφως την παραλαβή όλων των αιτήσεων, αναφέροντας τον αριθμό πρωτοκόλλου του φακέλου. Ο αριθμός αυτός πρέπει να μνημονεύεται σε κάθε μελλοντική αλληλογραφία σχετική με την αίτηση. Η απόδειξη παραλαβής δεν προδικάζει την εγκυρότητα της αίτησης.

Μπορεί να ζητηθούν συμπληρωματικές πληροφορίες από τα μέρη ή από τρίτους κατά περίπτωση και μπορούν να διατυπώνονται προτάσεις για τροποποιήσεις των συμπράξεων ώστε να είναι δυνατό να γίνουν δεκτές.

Η Επιτροπή μπορεί να αντιταχθεί στη χορήγηση απαλλαγής εάν έχει σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το εάν η σύμπραξη θα πρέπει να τύχει απόφασης απαλλαγής.

Αφού διατυπώσει σοβαρές αμφιβολίες στο πλαίσιο της σχετικής διαδικασίας και εφόσον προτίθεται να εκδώσει απόφαση απαλλαγής, η Επιτροπή υποχρεούται να δημοσιεύσει σύνοψη και να καλέσει τους ενδιαφερόμενους τρίτους να γνωστοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους [άρθρο 26 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, άρθρο 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και άρθρο 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87]. Στη συνέχεια, πρέπει να υποβληθεί και να συζητηθεί προσχέδιο απόφασης στην ενδεδειγμένη συμβουλευτική επιτροπή, η οποία αποτελείται από υπαλλήλους των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών. Όταν πρόκειται για περιπτώσεις που εμπίπτουν στη συμφωνία ΕΟΧ, καλούνται να παραστούν εκπρόσωποι της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και των κρατών ΕΖΕΣ. Τότε μόνον η Επιτροπή, και υπό τον όρο ότι δεν έχει συμβεί τίποτε που να μεταβάλει τη γνώμη της, μπορεί να εκδώσει απόφαση.

Ενίοτε οι υποθέσεις περατώνονται χωρίς επίσημη απόφαση, για παράδειγμα επειδή διαπιστώνεται ότι οι συμπράξεις καλύπτονται ήδη από απαλλαγή κατά κατηγορίες ή επειδή η Επιτροπή δεν κρίνει ότι πρέπει να λάβει μέτρα έναντι των κοινοποιηθεισών συμπράξεων, τουλάχιστον υπό τις περιστάσεις της δεδομένης στιγμής. Στην περίπτωση αυτή οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποστέλλουν στους αιτούντες «επιστολή θέσεως στο αρχείο». Μολονότι η «επιστολή θέσεως στο αρχείο» δεν είναι απόφαση, είναι πάντως ενδεικτική του τρόπου με τον οποίο η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού της Επιτροπής αντιμετωπίζει τη σχετική υπόθεση με βάση τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, πράγμα που σημαίνει ότι η Επιτροπή ενδέχεται, εάν παραστεί ανάγκη (για παράδειγμα αν αποδειχθεί ότι μια σύμβαση είναι άκυρη βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ή/και του άρθρου 53 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΟΧ) να εκδώσει την κατάλληλη απόφαση για να διευκρινίσει τη νομική κατάσταση.

ΙΑ. **Ορισμοί που χρησιμοποιούνται στο έντυπο**

Συμφωνία: ο όρος «συμφωνία» χρησιμοποιείται για να δηλώσει όλες τις μορφές σύμπραξης, ήτοι τις συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, τις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και τις συντονισμένες πρακτικές.

Έτος: κάθε αναφορά στον όρο «έτος» πρέπει να εκληφθεί ως ημερολογιακό έτος, εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

Όμιλος: σχέση ομίλου θεωρείται ότι υφίσταται όταν μια επιχείρηση διαθέτει εντός άλλης επιχείρησης:

— περισσότερο από το ήμισυ του κεφαλαίου ή των πάγιων στοιχείων ή

— το δικαίωμα άσκησης περισσότερο από το 50 % των ψήφων ή

— το δικαίωμα να ορίζει περισσότερα από τα μισά μέλη του εποπτικού συμβουλίου, του διοικητικού συμβουλίου ή των φορέων που εκπροσωπούν νομικά την επιχείρηση ή

— το δικαίωμα να διαχειρίζεται τις υποθέσεις της επιχείρησης.

Μια κοινή επιχείρηση στην οποία μια άλλη επιχείρηση ασκεί από κοινού με άλλες έλεγχο αποτελεί, για τους σκοπούς του παρόντος εντύπου, μέρος του ομίλου καθεμίας από τις επιχειρήσεις αυτές.

Κοινοποιούμενη συμφωνία: κοινοποιούμενη συμφωνία είναι αυτή που αποτελεί το αντικείμενο της αίτησης με τη χρησιμοποίηση του παρόντος εντύπου.

Αγορά σχετικού προϊόντος: στο σημείο 5.1 του εντύπου ζητείται από την επιχείρηση ή τον ιδιώτη που υποβάλλει την αίτηση να ορίσει τις αγορές των προϊόντων ή/και υπηρεσιών που ενδέχεται να επηρεασθούν από τη συμφωνία. Ο εν λόγω ορισμός χρησιμοποιείται ως βάση για σειρά άλλων ερωτήσεων που περιλαμβάνονται στο έντυπο. Κατά συνέπεια, οι ορισμοί που υποβάλλουν οι αιτούντες αναφέρονται στο έντυπο ως η αγορά(-ες) σχετικού προϊόντος.

Σχετική γεωγραφική αγορά: στο σημείο 5.2 του εντύπου ζητείται από την επιχείρηση ή τον ιδιώτη που υποβάλλει την αίτηση να ορίσει τις τη σχετική γεωγραφική αγορά(-ες) που ενδέχεται να επηρεασθούν από τη συμφωνία. Ο εν λόγω ορισμός χρησιμοποιείται ως βάση για σειρά άλλων ερωτήσεων που περιλαμβάνονται στο έντυπο. Κατά συνέπεια, οι ορισμοί που υποβάλλουν οι αιτούντες αναφέρονται στο έντυπο ως σχετική γεωγραφική αγορά(-ες).

Σχετική γεωγραφική αγορά προϊόντος: συνδυάζοντας τις απαντήσεις τους στο σημείο 5, τα μέρη παρέχουν τον ορισμό της σχετικής αγοράς(-ων) που επηρεάζεται από την κοινοποιηθείσα συμφωνία(-ες). Ο εν λόγω ορισμός χρησιμοποιείται ως βάση για σειρά άλλων ερωτήσεων που περιλαμβάνονται στο έντυπο. Κατά συνέπεια, οι ορισμοί που υποβάλλουν οι κοινοποιούντες αναφέρονται στο έντυπο ως η σχετική γεωγραφική αγορά(-ες) προϊόντος.

Συμβαλλόμενοι και αιτών: ο όρος «συμβαλλόμενοι» χρησιμοποιείται για να δηλωθούν όλες οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν στην κοινοποιηθείσα συμφωνία. Δεδομένου ότι αίτηση μπορεί να υποβάλει μόνο μία από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν σε μία συμφωνία, ο όρος «αιτών» αναφέρεται μόνο στην επιχείρηση ή στις επιχειρήσεις που υποβάλλουν την αίτηση.

ΕΝΤΥΠΟ TR — ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΜΕΡΟΣ

Στην πρώτη σελίδα της αίτησής σας πρέπει να αναγράφεται: «Αίτηση σύμφωνα με το έντυπο TR», καθώς και μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις, ανάλογα με την περίπτωση:

— «Αίτηση απαλλαγής βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68»,

— «Αίτηση απαλλαγής βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86»,

— «Αίτηση αρνητικής πιστοποίησης βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 ή/και απαλλαγής βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87».

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Τμήματα που αφορούν τα μέρη, τους ομίλους και τη συμφωνία

Τμήμα 1

Στοιχεία των επιχειρήσεων ή των προσώπων που υποβάλλουν την αίτηση

1.1. Παρακαλείσθε να απαριθμήσετε τις επιχειρήσεις εξ ονόματος των οποίων υποβάλλεται η αίτηση, αναφέροντας την επωνυμία τους καθώς και την εμπορική τους ονομασία, συντετμημένη ή υπό τη μορφή που συνήθως χρησιμοποιείται, (εφόσον διαφέρει από την επωνυμία τους).

1.2. Εάν η αίτηση υποβάλλεται εξ ονόματος μίας μόνον ή ορισμένων μόνον από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στη κοινοποιηθείσα συμφωνία, παρακαλείσθε να επιβεβαιώσετε ότι οι υπόλοιπες επιχειρήσεις έχουν λάβει αντίγραφο της αίτησης, στο οποίο έχουν διαγραφεί οι εμπιστευτικές πληροφορίες και τα επιχειρηματικά απόρρητα [1]. (Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να επισυνάπτεται στην αίτηση αντίγραφο του διορθωτικού κειμένου της αίτησης που έχει σταλεί στις άλλες επιχειρήσεις).

1.3. Εφόσον πρόκειται για κοινή αίτηση, έχει ορισθεί [2] κοινός πληρεξούσιος [3];

Εάν ναι, παρακαλείσθε να αναφέρετε λεπτομέρειες στα σημεία 1.3.1 και 1.3.3.

Εάν όχι, παρακαλείσθε να αναφέρετε λεπτομέρειες σχετικά με κάθε πληρεξούσιο που έχει εξουσιοδοτηθεί να ενεργήσει για κάθε ένα από τους συμβαλλόμενους στη συμφωνία, δηλώνοντας ποιόν αντιπροσωπεύει.

1.3.1. Ονοματεπώνυμο του πληρεξουσίου.

1.3.2. Διεύθυνση του πληρεξούσιου.

1.3.3. Τηλέφωνα και τέλεφαξ.

1.4. Στις περιπτώσεις ενός ή περισσοτέρων πληρεξουσιών, η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από πράξη εξουσιοδότησης για την αντιπροσώπευση των επιχειρήσεων που υπογάλλουν την αίτηση.

Τμήμα 2

Πληροφορίες σχετικά με τα συμμετέχοντα στη συμφωνία μέρη και τους ομίλους στους οποίους ανήκουν

2.1. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση των μερών που συμμετέχουν στην κοινοποιούμενη συμφωνία και χώρα της έδρας της επιχείρησης.

2.2. Φύση των δραστηριοτήτων καθενός από τα μέρη που συμμετέχουν στην κοινοποιούμενη συμφωνία.

2.3. Αναφέρετε για καθένα από τα συμμετέχοντα στη συμφωνία μέρη ένα αρμόδιο για επικοινωνία πρόσωπο, και γνωστοποιείστε το ονοματεπώνυμό του, τη διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και τέλεφαξ και τη θέση που κατέχει στην επιχείρηση.

2.4. Αναφέρετε στοιχεία των ομίλων στους οποίους ανήκουν τα συμμετέχοντα στην κοινοποιούμενη συμφωνία μέρη. Αναφέρετε τους τομείς στους οποίους ασκούν δραστηριότητες αυτά τα μέρη, καθώς και τον παγκόσμιο κύκλο εργασιών κάθε ομίλου [4].

---

[1] Η Επιτροπή έχει επίγνωση του γεγονότος ότι σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεν είναι στην πράξη δυνατό να ενημερωθούν τα μη κοινοποιούντα μέρη της κοινοποιηθείσας συμφωνίας για την αίτηση ή να λάβουν αντίγραφο της αίτησης. Τούτο μπορεί να συμβεί στην περίπτωση κατά την οποία κοινοποιείται τυποποιημένη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ μεγάλου αριθμού επιχειρήσεων. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αναφέρετε τους λόγους για τους οποίους δεν ήταν δυνατό να ακολουθηθεί στην πράξη η συνήθης διαδικασία που περιγράφεται στο ερώτημα αυτό.

[2] *Σημείωση:* για τους σκοπούς του ερωτήματος αυτού, ως πληρεξούσιος νοείται ιδιώτης ή επιχείρηση στην οποία έχει ανατεθεί επίσημα η υποβολή της αίτησης εξ ονόματος του μέρους ή των μερών που υποβάλλουν την αίτηση. Πρέπει να γίνεται διαχωρισμός από την περίπτωση κατά την οποία η αίτηση υπογράφεται από υπάλληλο της ενδιαφερόμενης εταιρείας ή εταιρειών. Στην τελευταία περίπτωση, δεν ορίζεται πληρεξούσιος.

[3] *Σημείωση:* ο ορισμός του πληρεξουσίου δεν είναι υποχρεωτικός για τη συμπλήρωση ή/και την υποβολή της παρούσας αίτησης. Η ερώτηση αφορά την ταυτότητα των πληρεξουσίων σε περίπτωση κατά την οποία οι αιτούντες έχουν ορίσει πληρεξούσιους.

[4] Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών στον τραπεζικό και τον ασφαλιστικό τομέα βλέπε άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Τμήμα 3

Διαδικαστικά θέματα

3.1. Αναφέρετε αν έχετε ενημερώσει επισήμως άλλες αρχές ανταγωνισμού σχετικά με την εξεταζόμενη συμφωνία. Αν ναι, αναφέρετε τις αρχές, τα άτομα ή τις σχετικές υπηρεσίες, και το είδος της επαφής που είχατε. Αναφέρετε, επιπλέον, οποιαδήποτε προγενέστερη διαδικασία ή ανεπίσημη επαφή, την οποία έχετε υπόψη σας, με την Επιτροπή ή/και την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και οποιαδήποτε προγενέστερη διαδικασία με οποιαδήποτε εθνική ή δικαστική αρχή της ΕΚ ή του εδάφους των κρατών μελών της ΕΖΕΣ σχετικά με την παρούσα ή συναφείς συμφωνίες.

3.2. Παρακαλείσθε να συγκεφαλαιώσετε τους λόγους για τους οποίους θεωρείται ότι η υπόθεση αφορά θέματα επείγουσας ανάγκης.

3.3. Αναφέρατε αν προτίθεστε να προσκομίσετε περαιτέρω στοιχεία ή επιχειρήματα, τα οποία δεν είναι ακόμα διαθέσιμα και, αν ναι, σχετικά με ποια σημεία [1].

Τμήμα 4

Πλήρεις πληροφορίες σχετικά με τη συμφωνία

4.1. Παρακαλείσθε να συνοψίσετε τη φύση, το περιεχόμενο και τους επιδιωκόμενους με την κοινοποιηθείσαα συμφωνία στόχους.

4.2. Αναφέρατε λεπτομερώς κάθε διάταξη στη συμφωνία που ενδέχεται να περιορίσει την ελευθερία των μερών ως προς τη λήψη ανεξάρτητων εμπορικών αποφάσεων, για παράδειγμα σχετικά με:

— τις τιμές αγοράς ή πωλήσεως, εκπτώσεις ή άλλους όρους συναλλαγών,

— τος ποσότητες των παρεχομένων υπηρεσιών,

— την τεχνολογική ανάπτυξη ή της επενδύσεις,

— την επιλογή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού,

— τις αγορές από ή τις πωλήσεις προς τρίτους,

— την εφαρμογή όμοιων όρων για την παροχή ισοδύναμων υπηρεσιών,

— την από κοινού ή χωριστή προσφορά διαφόρων υπηρεσιών.

Αν επικαλείσθε το ευεργέτημα της διαδικασίας αντιρρήσεων βάσει κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορίες, υπογραμμίστε στον κατάλογο αυτό τους περιορισμούς που υπερβαίνουν όσους απαλλάσσονται αυτόματα σύμφωνα με τον αντίστοιχο κανονισμό.

4.3. Αναφέρατε μεταξύ ποιων κρατών μελών ή και κρατών ΕΖΕΣ [2] το εμπόριο ενδέχεται να επηρεάζεται από τις συμπράξεις. Παρακαλείσθε να αναφέρετε τους λόγους αυτής της απαντήσεώς σας στο ερώτημα, παρέχοντας, όπου χρειάζεται, στοιχεία σχετικά με τα εμπορικά ρεύματα. Αναφέρατε περαιτέρω αν επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ Κοινότητας ή του ΕΟΧ και τρίτων χωρών, εξηγώντας και πάλι τους λόγους της απαντήσεώς σας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Τμήμα που αφορά τη σχετική αγορά

Τμήμα 5

Η σχετική αγορά

Η αγορά του σχετικού προϊόντος περιλαμβάνει όλα τα προϊόντα ή και τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να εναλλάσσονται ή να υποκαθίστανται αμοιβαία από τον καταναλωτή, λόγω των χαρακτηριστικών, των τιμών και της χρήσης για την οποία προορίζονται [3].

Οι ακόλουθοι παράγοντες θεωρείται συνήθως ότι σχετίζονται με τον προσδιορισμό της αγοράς σχετικού προϊόντος και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην παρούσα ανάλυση [4]:

— ο βαθμός ομοιότητας μεταξύ των εξεταζομένων υπηρεσιών,

— διαφορές στην τιμή μεταξύ δύο υπηρεσιών,

— το κόστος μετατόπισης της προτίμησης μεταξύ δύο δυνητικά ανταγωνιστικών υπηρεσιών,

— καθιερωμένες ή μόνιμες καταναλωτικές προτιμήσεις για έναν τύπο ή κατηγορία υπηρεσίας,

— ταξινομήσεις των υπηρεσιών (π.χ. ταξινομήσεις που εφαρμόζουν οι επαγγελματικές οργανώσεις).

(1) *Σημείωση:* εφόσον τα ικανοποιούντα μέρη παρέχουν τις ζητούμενες με το παρόν έντυπο πληροφορίες που είναι λογικό να έχουν στη διάθεσή τους κατά το χρόνο της αίτησης, το γεγονός ότι έχουν την πρόθεση να υποβάλουν περαιτέρω πραγματικά περιστατικά ή έγγραφα σε εύθετο χρόνο δεν επηρεάζει το κύρος της αίτησης κατά το χρόνο υποβολής της.

(2) Βλέπε κατάλογο στο προσάρτημα II.

(3) Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού (ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 5).

(4) Πάντως αυτή η απαρίθμηση δεν είναι εξαντλητική, και οι αιτούντες μπορούν να αναφερθούν σε άλλα στοιχεία.

Η σχετική γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει την περιοχή όπου οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις συμμετέχουν στην προμήθεια υπηρεσιών και οι όροι του ανταγωνισμού είναι επαρκώς ομοιογενείς, και η οποία μπορεί να διακριθεί από γειτονικές κυρίως περιοχές, διότι στις εν λόγω περιοχές οι όροι του ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά.

Στους παράγοντες που σχετίζονται με την εκτίμηση της σχετικής γεωγραφικής αγοράς [1], συγκαταλέγονται η φύση και τα χαρακτηριστικά των σχετικών υπηρεσιών, η ύπαρξη φραγμών πρόσβασης ή καταναλωτικών προτιμήσεων και οι σημαντικές διαφορές όσον αφορά το μερίδιο αγοράς των επιχειρήσεων σε σχέση με γειτονικές περιοχές ή οι ουσιαστικές διαφορές στις τιμές μεταξύ γειτονικών περιοχών.

5.1. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, πρακαλείσθε να εξηγήσετε τον ορισμό της αγοράς ή των αγορών του σχετικού προϊόντος, που κατά την άποψή σας πρέπει να αποτελέσει τη βάση για την ανάλυση της αίτησης από την Επιτροπή.

Στην απάντησή σας, παρακαλείσθε να αιτιολογήσετε τις εκτιμήσεις ή τις διαπιστώσεις σας και να εξηγήσετε με ποιο τρόπο οι προαναφερθέντες παράγοντες έχουν ληφθεί υπόψη. Ειδικότερα, παρακαλείσθε να αναφέρετε τα ειδικά προϊόντα ή υπηρεσίες που επηρεάζονται άμεσα ή έμμεσα από την κοινοποιηθείσα συμφωνία και να προσδιορίσετε τις κατηγορές υπηρεσιών που θεωρούνται, κατά τον δικό στας ορισμό της αγοράς, ως δυνάμενα να υποκατασταθούν.

Στα ερωτήματα που παρατίθενται κατωτέρω, οι σχετικοί ορισμοί αποδίδονται ως «η (οι) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος».

5.2. Παρακαλείσθε να εξηγήσετε τον ορισμό την σχετικής γεωγραφικής αγοράς ή αγορών που κατά την άποψή σας πρέπει να αποτελέσει τη βάση για την ανάλυση της αίτηησης από την Επιτροπή.

Στην απάντησή σας, παρακαλείσθε να αιτιολογήσετε τις εκτιμήσεις ή διαπιστώσεις σας και να εξηγήσετε με ποιον τρόπο οι παράγοντες που προαναφέρθηκαν έχουν ληφθεί υπόψη. Ειδικότερα, προσδιορίστε τις χώρες στις οποίες τα μέρη ασκούν δραστηριότητες στην (στις) αγορά(ές) του σχετικού προϊόντος, και σε περίπτωση ποου θεωρείτε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι ευρύτερη από τα επιμέρους κράτη μέλη της ΕΚ ή από το έδαφος των κρατών μελών της ΕΖΕΣ στα οποία ασκούν δραστηριότητες τα συμβαλλόμενα μέρη, αναφέρετε τους λόγους.

Στα ερωτήματα που παρατίθενται κατωτέρω, οι σχετικοί ορισμοί αποδίδονται ως «η (οι) σχετική(-ές) γεωγραφική(-ές) αγορά-(ές)».

Τμήμα 6

Μέλη ομίλων που έχουν δραστηριότητες στις ίδιες αγορές με τους συμβαλλόμενους

6.1. Για κάθε συμβαλλόμενο στην κοινοποιηθείσα συμφωνία, παραθέστε κατάλογο όλων των επιχρειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο και:

6.1.1. αναπτύσσουν δραστηριότητες στην (στις) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος,

6.1.2. αναπτύσσουν δραστηριότητες στην (στις) γειτονική(-ές) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος (δηλαδή όσον αφορά προϊόντα/υπηρεσίες που αποτελούν ατελή και μερικά υποκατάστατα εκείνων που περιλαμβάνονται στον ορισμό σας της (των) αγοράς(-ών) του σχετικού προϊόντος.

Οι επιχειρήσεις αυτές πρέπει να προσδιορίζονται ακόμη και αν πωλούν το εν λόγω προϊόν ή την υπηρεσία σε γεωγρραφικές περιοχές διαφορετικές από αυτές στις οποίες αναπτύσσουν δραστηριότητες οι συμβαλλόμενοι στην κοινοποιηθείσα συμφωνία. Παρακαλείσθε να αναφέρετε για κάθε μέλος του ομίλου το όνομα, τον τόπο της έδρας της, τα ακριβή προϊόντα ή τις παρεχόμενες υπηρεσίες και το γεωγραφικό πεδίο δράσης καθενός από τα μέλη του ομίλου.

Τμήμα 7

Η θέση των συμβαλλόμενων στις επηρεαζόμενες αγορές του σχετικού προϊόντος

Οι πληροφορίες που ζητούνται στο παρόν τμήμα υποβάλλονται για τον όμιλο των συμβαλλομένων ως σύνολο και όχι ως προς τις επιμέρους εταιρείες τις οποίες αφορά άμεσα η κοινοποιηθείσα συμφωνία.

7.1. Σε σχέση με κάθε αγορά σχετικού προϊόντος που πρεσδιορίσατε στην απάντησή σας στο σημείο 5.1, παρακαλείσθε να παράσχετε τις ακόλουθες πληροφορίες:

7.1.1. τα μερίδια αγοράς των συμβαλλομένων στη σχετική γεωγραφική αγορά κατά την προηγούμενη τριετία,

7.1.2. εάν διαφέρουν, τα μερίδια αγοράς των συμβαλλομένων: α) στον ΕΟΧ· β) στην κοινότητα· γ) στο έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ και δ) σε κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας και κράτος της ΕΖΕΣ κατά την προηγούμενη τριετία [2]. Για κάθε τμήμα αυτό, εφόσον τα μερίδια αγορά είναι μικρότερα του 20 %, παρακαλείσθε να αναφέρεται απλώς μέσα σε ποια από τα ακόλουθα όρια κυμαίνονται: 0-5 %, 5-10 %, 10-15 % ή 15-20 %.

[1] Πάντως αυτή η απαρίθμηση δεν είναι εξαντλητική, και οι αιτούντες μπορούν να αναφερθούν σε άλλους παράγοντες.

[2] Δηλαδή, όπου η σχετική γεωγραφική αγορά ορίστηκε ως παγκόσμια, αυτά τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να αφορούν τον ΕΟΧ, την Κοινότητα, το έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ και κάθε κράτος μέλος της ΕΚ. Όπου η σχετική γεωγραφική αγορά ορίστηκε ως Κοινότητα, αυτά τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να αφορούν τον ΕΟΧ, το έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ και κάθε κράτος μέλος της ΕΚ. Όπου η αγορά ορίστηκε ως εθνική, αυτά τα αριθμητικά στοιχεία πρέπει να αφορούν τον ΕΟΧ, την Κοινότητα και το έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ.

Για τους σκοπούς της απάντησης, το μερίδιο αγοράς μπορεί να υπολογιστεί βάσει είτε της αξίας είτε του όγκου. Δικαιολογείστε τα στοιχεία που αναφέρετε. Συνεπώς, για κάθε απάντηση πρέπει να δηλώνεται το σύνολο της αξίας/όγκου, καθώς και οι πωλήσεις και ο σχετικός κύκλος εργασιών για κάθε έναν από τους συμβαλλόμενους. Η πηγή ή οι πηγές των πληροφοριών πρέπει επίσης να δηλώνονται, (π.χ. επίσημες στατιστικές, προβλέψεις κ.λπ.), και, εάν είναι δυνατόν, να παρατίθενται αντίγραφα των εγγράφων από τα οποία ελήφθησαν οι πληροφορίες.

Τμήμα 8

Η θέση των ανταγωνιστών και των πελατών στις αγορές σχετικού προϊόντος

Οι πληροφορίες που ζητούνται στο τμήμα αυτό υποβάλλονται για τον όμιλο των συμβαλλόμενων ως σύνολο και όχι ως προς τις επιμέρους εταιρείες που θίγονται άμεσα από την κοινοποιηθείσα συμφωνία.

Για όλες τις σχετικές γεωγραφικές αγορές προϊόντος, στις οποίες οι συμβαλλόμενοι κατέχουν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς άνω του 15 % πρέπει να απαντηθούν τα ακόλουθα ερωτήματα:

8.1. Παρακαλείσθε να προσδιορίσετε τους πέντε κύριους ανταγωνιστές των συνμβαλλομένων. Παρακαλείσθε να προσδιορίσετε τις επιχειρήσεις και να αναφέρετε τις καλύτερες εκτιμήσεις σας όσον αφορά το μερίδιο αγοράς του στην (στις) σχετική(-ές) γεωγραφική(-ές) αγορά(-ές). Παρακαλείσθε να αναφέρετε τη διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και τέλαφαξ και, εφόσον είναι δυνατόν, το ονοματεπώνυμο του αρμόδιου για τις επαφές σε καθε αναφερθείσα εταιρεία.

8.2. Παρακαλείσθε να προσδιορίσετε τους πέντε μεγαλύτερους πελάτες εκάστου συμβαλλομένου. Αναφέρατε για κάθε πελάτη το ονοματεπώνυμο, τη διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και τέλεφαξ, καθώς και το ονοματεπώνυμο του αρμόδιου για τις επαφές προσώπου.

Τμήμα 9

Είσοδος στην αγορά και δυνητικός ανταγωνισμός όσον αφορά το προϊόν και από γεωγραφική άποψη

Για όλες τις σχετικές γεωγραφικές αγορές του προϊόντος, στις οποίες οι συμβαλλόμενοι κατέχουν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς άνω του 15 % πρέπει να απαντηθούν τα ακόλουθα ερωτήματα:

9.1. Περιγράψτε τους διάφορους παράγοντες που επηρεάζουν ως προς τα προϊόντα την είσοδο στην (στις) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος και οι οποίοι υφίστανται στην προκειμένη περίπτωση [π.χ. ποιοι φραγμοί εμποδίζουν τις επιχειρήσεις που δεν παρέχουν, προς το παρόν, υπηρεσίες στην (στις) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος να εισέλθουν στην (στις) αγορά(-ές) αυτή(-ές)]. Απαντώντας στο ερώτημα αυτό, παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

- σε ποιο βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από το γεγονός ότι απαιτείται κυβερνητική άδεια ή την ύπαρξη πάγιας ρύθμισης αποιασδήποτε μορφής; Υπάρχουν νομικοί ή κανονιστικοί έλεγχοι κατά την είσοδο στις εν λόγω αγορές;
- σε ποιο βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από την ανάγκη πρόσβασης στην υποδομή μεταφορών;
- σε ποιό βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από τη διαθεσιμότητα σιδηροδρομικού εξοπλισμού, πλοίων, αεροσκαφών ή άλλων μεταφορικών μέσων ως προϋπόθεση για την παροχή των υπηρεσιών;
- σε ποιο βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από τη διάρκεια των συμβάσεων που έχουν συναφθεί μεταξύ μίας επιχείρησης και των προμηθευτών της ή/και των πελατών της;
- ποια είναι η σημασία της έρευνας και της ανάπτυξης και, ειδικότερα η σημασία των αδειών εκμετάλλευσης των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, της τεχνογνωσίας και άλλων δικαιωμάτων στις εν λόγω αγορές;

9.2. Περιγράψτε τους ποικίλους συντελεστές που από γεωγραφική άποψη, επηρεάζουν την είσοδο στη (στις) σχετική(-ές) γεωγραφική(-ές) αγορά(-ές) που υπάρχουν στην παρούσα περίπτωση [π.χ. ποιοι φραγμοί εμποδίζουν τις επιχειρήσεις που ήδη παρέχουν υπηρεσίες στην (στις) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος αλλά σε περιοχές εκτός της σχετικής γεωγραφικής αγοράς να επεκτείνουν το πεδίο των δραστηριοτήτων τους στη (στις) σχετική(-ές) γεωγραφική(-ές) αγορά(-ές);]. Παρακαλείσθε να αιτιολογήσετε τις απαντήσεις σας εξηγώντας, όπου είναι αναγκαίο, τη σημασία των ακόλουθων παραγόντων:

- εμπορικοί φραγμοί επιβαλλόμενοι νομοθετικά, όπως για παράδειγμα δασμοί, ποσοστώσεις, κ.λπ.,
- ιδιαίτερες τοπικές προδιαγραφές ή τεχνικές απαιτήσεις,
- πολιτικές ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων,
- ύπαρξη κατάλληλων και διαθέσιμων μέσων τοπικής διανομής και λιανικής πώλησης,
- ανάγκη πρόσβασης σε υποδομή μεταφορών,
- καθιερωμένες καταναλωτικές προτιμήσεις για εμπορικά σήματα ή τοπικά προϊόντα,
- γλώσσα.

9.3. Έχουν εισέλθει νέες επιχειρήσεις στην (στις) αγορά(-ές) του σχετικού προϊόντος στις γεωγραφικές περιοχές, στις οποίες οι συμβαλλόμενοι δραστηριοποιούνται κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών; Παρακαλείσθε να δώσετε αυτή την πληροφορία ως προς τους νεοεισερχόμενους από άποψη προϊόντων και ως προς τους νεοεσερχόμενους από γεωγραφική άποψη. Αν πραγματοποιήθηκε τέτοια είσοδος, παρακαλείσθε να προσδιορίσετε την επιχείρηση ή τις επιχειρήσεις (επωνυμία, διεύθυνση, αριθμό τηλεφώνου και τέλεφαξ, και, εάν είναι δυνατόν, ένα αρμόδιο για τις επαφές πρόσωπο) και να αναφέρετε τις καλύτερες εκτιμήσεις σας σχετικά με το μερίδιο αγοράς τους στη (στις) σχετική(-ές) γεωγραφική(-ές) αγορά(-ές) του προϊόντος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Τελικά τμήματα

Τμήμα 10

Αιτιολόγηση της αίτησης για αρνητική πιστοποίηση

Εάν υποβάλλετε αίτηση αρνητικής πιστοποίησης, αναφέρατε:

10.1. τους λόγους, δηλαδή ποια διάταξη της συμφωνίας ή ποιες επιπτώσεις της ενδέχεται, κατά την άποψή σας, να δημιουργήσουν αμφιβολίες ως προς προς το αν συμβιβάζονται με τους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού. Στόχος του παρόντος σημείου είναι να σχηματίσει η Επιτροπή τη σαφέστερη δυνατή αντίληψη ως προς τις αμφιβολίες που έχεται σχετικά με συμφωνία ή συμπεριφορά, και επιθυμείται να διευκρινίσετε με μία απόφαση αρνητικής πιστοποίησης.

Στη συνέχεια, στο πλαίσιο των ακόλουθων τριών σημείων, εκθέσατε τα πραγματικά περιστατικά και τους λόγους για τους οποίους θεωρείτε ότι δεν ισχύει το άρθρο 85 παράγραφος 1 ή το άρθρο 86 της συνθήκης ΕΚ ή/και το άρθρο 53 παράγραφος 1 ή το άρθρο 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, δηλαδή:

10.2. για ποιο λόγο η συμφωνία δεν έχει ως στόχο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού σε αισθητό βαθμό στην κοινή αγορά ή στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ ή γιατί η επιχείρησή σας δεν έχει ή δεν καταχράται δεσπόζουσα θέση με τη συμπεριφορά της ή/και

10.3. για ποιο λόγο η συμφωνία δεν έχει ως στόχο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στον ΕΟΧ σε αισθητό βαθμό, ή γιατί η επιχείρησή σας δεν έχει ή δεν καταχράται δεσπόζουσα θέση με τη συμπεριφορά της ή/και

10.4. για ποιο λόγο η συμφωνία δεν ενδέχεται να επηρεάσει σε αισθητό βαθμό τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών ή μεταξύ της Κοινότητας και ενός ή περισσοτέρων κρατών της ΕΖΕΣ ή μεταξύ κρατών της ΕΖΕΣ.

Τμήμα 11

Αιτιολόγηση της αίτησης για απαλλαγή

Εάν υποβάλλετε αίτηση απαλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ ή και το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, εξηγείστε με πιον τρόπο:

11.1. η συμφωνία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής ή/και στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου. Εξηγείστε ειδικότερα με ποιον τρόπο η συμφωνία συμβάλλει στη βελτίωση της ποιότητας των μεταφορικών υπηρεσιών ή προωθεί τη σταθερή και αδιάλειπτη εξυπηρέτηση των μεταφορικών αναγκών σε αγορές όπου η προσφορά και η ζήτηση υπόκεινται σε σημαντικές εποχιακές διακυμάνσεις, ή αυξάνει την παραγωγικότητα των επιχειρήσεων.

Ειδικότερα, παρακαλείσθε να εξηγήσετε τους λόγους για τους οποίους αναμένονται τέτοια οφέλη από αυτή τη συνεργασία· για παράδειγμα, τα συμβαλλόμενα μέρη κατέχουν συμπληρωματικές τεχνολογίες ή συστήματα διανομής που οδηγούν σε σημαντικές συνεργασίες; (αν ναι, παρακαλώ δηλώστε ποιες). Δηλώστε επίσης κατά πόσον οι αιτούντες συνέταξαν έγγραφα ή εκπόνησαν μελέτες όταν αξιολόγησαν το εφικτό της πράξης καθώς και τα οφέλη που ενδεχομένως προκύπτουν, και κατά πόσον αυτά τα έγγραφα ή οι μελέτες περιέχουν εκτιμήσεις σχετικά με τις αναμενόμενες οικονομίες ή αποδόσεις. Παρακαλείσθε να υποβάλετε αντίγραφα αυτών των εγγράφων ή μελετών·

11.2. εξασφαλίζεται στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από βελτίωση ή την πρόοδο. Εξηγείστε ειδικότερα με ποιον τρόπο η συμφωνία λαμβάνει επαρκώς υπόψη τα συμφέροντα των χρηστών στον τομέα των μεταφορών·

11.3. όλες οι περιοριστικές διατάξεις της συμφωνίας είναι απαραίτητες για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο σημείο 11.1 ανωτέρω (εάν επικαλείστε το ευεργέτημα της διαδικασίας αντιρρήσεων, είναι πρωταρχικής σημασίας να προσδιορίσετε και να αιτιολογήσετε τους περιορισμούς πέραν αυτών που απαλλάσσονται αυτομάτως από τους σχετικούς κανονισμούς). Εξηγείστε γιατί τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από τη συμφωνία τα οποία προσδιορίσατε στην απάντησή σας στο σημείο 11.1 δεν μπορούν να επιτευχθούν ή δεν θα μπορούσαν να επιτευχθούν με την ίδια ταχύτητα ή αποτελεσματικότητα ή μόνον με μεγαλύτερο κόστος ή με λιγότερες πιθανότητες επιτυχίας αν δεν: i) είχε συναφθεί η συμφωνία στο σύνολό της και ii) δεν υπήρχαν οι ειδικές ρήτρες και διατάξεις της συμφωνίας που προσδιορίσατε στην απάντησή σας στο σημείο 4.2·

11.4. η συμφωνία δεν εξαλείφει τον ανταγωνισμό επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων ή υπηρεσιών.

Τμήμα 12

Δικαιολογητικά

Η δεόντως συμπληρωμένη αίτηση υποβάλλεται σε ένα πρωτότυπο. Περιέχει την τελική διατύπωση όλων των συμφωνιών που αποτελούν αντικείμενο της κοινοποίησης και πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

α) 17 αντίγραφα της αίτησης·

β) τρία αντίγραφα των ετήσεων εκθέσεων και λογαριασμών όλων των συμβαλλομένων στην κοινοποιηθείσα συμφωνία όσον αφορά τα τελευταία τρία έτη·

γ) τρία αντίγραφα των πλέον πρόσφατων μελετών ή προγραμμάτων που εκπονήθηκαν ανά τις εταιρείες ή από εξωτερικά γραφεία για τους σκοπούς της αξιολόγησης ή ανάλυσης της (των) επηρεαζόμενης(-ων) αγοράς(-ών) σχετικά με τις συνθήκες ανταγωνισμού, τους ανταγωνιστές (πραγματικούς και δυνητικούς) και τις συνθήκες της αγοράς. Κάθε έγγραφο πρέπει να αναφέρει το ονοματεπώνυμο και τη θέση του συντάκτη·

δ) τρία αντίγραφα των εκθέσεων ή αναλύσεων που συντάχθηκαν από ή για λογαριασμό οποιουδήποτε υπαλλήλου ή διευθυντή για τους σκοπούς της αξιολόγησης ή της ανάλυσης της συμφωνίας.

Τμήμα 13

Δήλωση

Η αίτηση πρέπει να ολοκληρωθεί με την ακόλουθη δήλωση, η οποία υπογράφεται από όλους τους αιτούντες ή εξ ονόματος όλων.

«Οι υπογράφοντες δηλώνουν ότι οι πληροφορίες που δίνονται στην παρούσα αίτηση είναι ορθές και ακριβείς, ότι υπεβλήθησαν αντίγραφα όλων των εγγράφων που ζητούνται με το έντυπο TR τα οποία έχει στην κατοχή της κάθε επιχείρηση του ομίλου στον οποίο ανήκουν οι αιτούντες, ότι παντού όπου αναφέρονται σε κατ' εκτίμηση στοιχεία διευκρινίζουν ότι πρόκειται περί εκτιμήσεων και ότι αυτές είναι ακριβέστερες δυνατές σύμφωνα με τα στοιχεία στα οποία βασίζονται, καθώς και ότι όλες οι εκφραζόμενες γνώμες είναι ειλικρινείς.

Έχουν επίγνωση των διατάξεων του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, του άρθρου 19 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και του άρθρου 12 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

Τόπος και ημερομηνία:

Υπογραφές:»

Παρακαλείσθε να προσθέσετε το ονοματεπώνυμο του (των) υπογράφοντος (υπογραφόντων) την αίτηση, καθώς και την ιδιότητα αυτού (αυτών).

Οι ανυπόγραφες αιτήσεις είναι άκυρες.

Προσάρτημα I

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 85 ΚΑΙ 86 ΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ, ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 53, 54 ΚΑΙ 56 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 2, 3 ΚΑΙ 4 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ αριθ. 22 ΤΗΣ ΕΝ ΛΟΓΩ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 85 της συνθήκης ΕΚ

1. Είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική, που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται:

α) στον άμεσο ή έμεσο καθορισμό των τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διαθέσεως, της τεχνολογικής αναπτύξεως ή των επενδύσεων·

γ) στην κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·

δ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών, έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

ε) στην εξάρτηση της συνάψεως των συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

2. Οι απαγορευόμενες δυνάμει του παρούντος άρθρου συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες:

— σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων,

— σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων και

— σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών,

η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει, και η οποία:

α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών και

β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνσιμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

Άρθρο 86 της συνθήκης ΕΚ

Είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις της δεσπόζουσας θέσης τους εντός της κοινής αγοράς ή σημαντικού τμήματός της.

Η κατάχρηση αυτή δύναται να συνίσταται ιδίως:

α) στην άμεση ή έμμεση επιβολή μη διακίων τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό της παραγωγής, της διαθέσεως ή της τεχνολογικής αναπτύξεως επί ζημία των καταναλωτών·

γ) στην εφαρμογή ανίσων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσόμενων, με αποτέλεσμα να περιέχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

δ) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

1. Είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική, που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται:

α) στον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό των τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διαθέσεως, της τεχνολογικής αναπτύξεως ή των επενδύσεων·

γ) στην κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·

δ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

ε) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών, που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

2. Οι απαγορευόμενες δυνάμει του παρόντος άρθρου συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες:

— σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων,

— σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων,

— σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών,

η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο μερίδιο από το όφελος που προκύπτει, και η οποία:

α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών·

β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

Άρθρο 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Είναι ασυμβίβαστη με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις της δεσπόζουσας θέσης τους στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σημαντικού τμήματός του.

Η κατάχρηση αυτή δύναται να συνίσταται ιδίως:

α) στην άμεση ή έμμεση επιβολή μη δικαίων τιμών ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό της παραγωγής, της διαθέσεως ή της τεχνολογικής αναπτύξεως επί ζημία των καταναλωτών·

γ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

δ) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεως από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 56 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

1. Οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 53 λαμβάνονται από τις εποπτεύουσες αρχές σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

α) οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις όπου επηρεάζεται μόνο το εμπόριο μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ λαμβάνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·

β) με την επιφύλαξη του στοιχείου γ), η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει αποφάσεις, όπως προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 58 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 και οι κανόνες που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή του, καθώς και οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 23 και του παραρτήματος XIV, εφόσον ο κύκλος εργασιών των σχετικών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι τουλάχιστον ίσος με το 33 % ή μεγαλύτερος του κύκλου εργασιών τους στο έδαφος το οποίο καλύπτει η παρούσα συμφωνία·

γ) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων λαμβάνει αποφάσεις για τις λοιπές περιπτώσεις καθώς και για τις περιπτώσεις τις οποίες αφορά τη στοιχείο β), όπου επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 58, του πρωτοκόλλου αριθ. 21, του πρωτοκόλλου αριθ. 23 και του παραρτήματος XIV.

2. Οι αποφάσεις για μενονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 54 λαμβάνονται από την εποπτεύουσα αρχή, στο έδαφος της οποίας διαπιστώνεται ότι υπάρχει δεσπόζουσα θέση,. Οι κανόνες της παραγράφου 1 στοιχεία β) και γ) εφαρμόζονται μόνον αν ο δεσπόζων χαρακτήρας διαπιστώνεται στα εδάφη και των δύο εποπτευουσών αρχών.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφασίζει για μενονωμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), οι επιπτώσεις των οποίων στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ ή στον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας δεν είναι αισθητές.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι όροι «επιχείρηση» και «κύκλος εργασιών» ορίζονται στο πρωτόκολλο αριθ. 22.

Άρθρα 2, 3 και 4 του προωτοκόλλου αριθ. 22 της συμφωνία για τον ΕΟΧ

Άρθρο 2

Ο «κύκλος εργασιών» κατά την έννοια του άρθρου 56 της συμφωνίας περιλαμβάνει τα ποσά που αποκομίζουν οι εν λόγω επιχειρήσεις, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, κατά τη διάρκεια του τελευταίου οικονομικού έτος, από την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών που εντάσσονται στις συνήθεις δραστηριότητές τους, αφού αφαιρεθούν οι εκπτώσεις επί των πωλήσεων και ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι συνδέονται άμεσα με τον κύκλο εργασιών.

Άρθρο 3

Αντί του κύκλου εργασιών υπολογίζεται:

α) Για τα πιστωτικά ιδρύματα και άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, το σύνολο του ενεργητικού τους πολλαπλασιαζόμενο επί τον λόγο των δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες που αφορούν συναλλαγές με κατοίκους του εδάφους που καλύπτεται από τη συμφωνία προς το συνολικό ποσό αυτών των δανείων και προκαταβολών.

β) Για τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ανεκκαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν εισπραχθεί από κατοίκους στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία, και τα οποία περιλαβάνουν όλα τα εισπραχθέντα και προς είσπραξη ποσά δυνάμει των ασφαλιστηρίων συμβολαίων που έχουν συναφθεί από αυτές ή για λογαριασμό τους, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλίστρων που έχουν εκχωρηθεί στους αντασφαλιστές, και μετά την έκπτωση των φόρων ή των οιονεί φόρων ή των εισφορών οι οποίοι εισπράττονται βάσει του ποσού κατ' ιδίαν ασφαλίστρων ή της συνοκικής αξίας των ασφαλίστρων.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τον ορισμό του κύκλου εργασιών για την εφαρμογή του άρθρου 56 της συμφωνίας, όπως περιέχεται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο σχετικός κύκλος εργασιών αποτελείται:

α) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συνδέονται με συμφωνίες διανομής και προμήθειας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά που απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και των άλλων αγαθών ή υπηρεσιών που θεωρούνται από τους χρήστες ως ισοδύναμες λόγω των χαρακτηριστικών, της τιμής και της προβλεπόμενης χρήσης·

β) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συνδέονται με συμφωνίες μεταφοράς τεχνολογίας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά που απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που είναι αποτέλεσμα της τεχνολογίας η οποία αποτελεί αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και τα ποσά που απορρέον από την πώληση των αγαθών ή την παροχή των υπηρεσιών των οποίων επιδιώκεται η βελτίωση ή η αντικατάσταση με την εν λόγω τεχνολογία.

2. Εντούτοις, όταν κατά τη σύναψη των διευθετήσεων που περιγράφονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) δεν υπάρχει κύκλος εργασιών όσον αφορά την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, εφαρμόζεται η γενική διάταξη του άρθρου 2.

Προσάρτημα II

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

(την 1η Ιανουαρίου 1999)

(Αν νομίζετε ότι, δυνάμει τινός εκ των παρακάτω κανονισμών ή ανακοινώσεων, είναι πιθανό να μην απαιτείται κοινοποίηση των ρυθμίσεών σας, θα ήταν ενδεχομένως χρήσιμο να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο του οικείου κανονισμού ή την οικεία ανακοίνωσης.)

Κανονισμοί Εφαρμογής [1]

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 175, της 23. 7. 1968, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θάλασσιες μεταφορές (ΕΕ L 387, της 31. 12. 1986, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ L 374, της 31. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 (ΕΕ L 240 της 24. 8. 1992, σ. 18).

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2843/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλα χαρακτηριστικά των αιτήσεων και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των μεταφορών.

Κανονισμοί περί απαλλαγών κατά κατηγορίες

— Άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων αντογωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1). όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας (προβλέπεται απαλλαγή για ορισμένες κατηγορίες μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων).

— Άρθρο 3 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσιες μεταφορές ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας (προβλέπεται απαλλαγή για τις συμφωνίες μεταξύ μεταφορέων οι οποίες αφορούν την εκμετάλλευση τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών, καθώς επίσης απαλλαγή για τις συμφωνίες μεταξύ χρηστών μεταφορών κα ναυτιλιακών διασκέψεων σχετικά με την χρησιμοποίηση τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 870/95 της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (κοινοπραξίες) δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου (ΕΕ L 55 της 21. 4. 1995, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας. Το άρθρο 7 του υπόψη κανονισμού προβλέπει διαδικασία εναντιώσεως.

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1617/93 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1993, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό των δρομολογίων, την από κοινού εκμετάλλευση διαδρομών, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου χρήσης στους αερολιμένες (ΕΕ L 155 της 26. 6. 1993, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1523/96 (ΕΕ L 190 της 31. 7. 1996, σ. 11). Βλέπε ακόμη την ανακοίνωση σχετικά με τις διαδικασίες που ισχύουν για τις γνωστοποιήσεις προς την Επιτροπή κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1617/93 της Επιτροπής (ΕΕ C 177 της 29. 6. 1993, σ. 6).

[1] Σχετικά με τους διαδικαστικούς κανόνες τους οποίους εφαρμόζει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, βλέπε το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και τις συναφείς διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για την ίδρυση Εποπτεύουσας Αρχής του Δικαστηρίου.

Ανακοινώσεις γενικού χαρακτήρα [1]

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές στο πεδίο της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ C 75 της 29. 7. 1968, σ. 3, όπως διορθώθηκε στην ΕΕ C 84 της 28. 8. 1968, σ. 14). Ορίζει τους τρόπους συνεργασίας κατά τις έρευνες αγοράς, τον λογιστικό έλεγχο, την έρευνα και ανάπτυξη, την από κοινού χρήση της παραγωγής, την αποθήκευση ή μεταφορά τις ειδικές κοινοπραξίες, τις πωλήσεις ή την εξυηρέτηση μετά την πώληση, τη διαφήμιση ή τις ετικέτες ποιότητας, που η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1.

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αξιολόγηση εκ μέρους της ορισμένων συμφωνιών υπεργολαβίας σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης (ΕΕ C 1 της 3. 1. 1979, σ. 2).

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για την αξιολόγηση των κοινών επιχειρήσεων με χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ C 43 της 16. 2. 1993, σ. 2). Στην υπόψη ανακοίνωση καθορίζονται οι αρχές για την αξιολόγηση των κοινών επιχειρήσεων.

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για την αποσαφήνιση των συστάσεων της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στα σχέδια νέων υποδομών μεταφορών (ΕΕ C 298 της 30. 9. 1997, σ. 5).

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μη επιβολή ή τη μείωση των προστίμων σε περιπτώσεις συμπράξεων (ΕΕ C 207 της 18. 7. 1996, σ. 4).

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους κανόνες εσωτερικής διαδικασίας για την εξέταση των αιτήσεων πρόσβασης στο φάκελο στις περιπτώσεις εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ, των άρθρων 65 και 66 της συνθήκης ΕΚΑΧ και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (ΕΕ C 23 της 23. 1. 1997, σ. 3).

— Ανακοίνωση σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 13).

— Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού (ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 5).

Η Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσίευσε συλλογή των προαναφερθέντων κειμένων, με ημερομηνία αναφοράς 30 Ιουνίου 1994 (τόμος I: ISBN 92-826-6759-6, κατάλογος αριθ.: CM-29-93-A01-EN-C). Τα ίδια κείμενα παρατίθενται επίσης στην αρχική σελίδα (homepage) της ΓΔ IV, υπό τον τίτλο «DG IV - Competition on Europa»:

http://europa.eu.int/comm/dg4home.htm

Βάσει της συμφωνίας, τα προαναφερθέντα κείμενα καλύπτουν επίσης τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

---

[1] Βλέπε ακόμη τις αντίστοιχες ανακοινώσεις που έχουν εκδοθεί από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

Προσάρτημα III

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ, ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗ ΕΖΕΣ

Τα κράτη μέλη, κατά την ημερομηνία του παρόντος παραρτήματος, είναι τα ακόλουθα: Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία, Ισπανία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ τα οποία προβλέπονται να είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ κατά την ημερομηνία του παρόντος παραρτήματος είναι τα εξής: Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία.

Διεύθυνση της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού της Επιτροπής:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
200 rue de la Loi
B-1049 Βρυξέλλες
Τηλ.. (32-2) 299 11 11
http://europa.eu.int/comm/dg04

Διεύθυνση της Διευθύνσεως Ανταγωνισμού της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ:

EFTA Surveillance Authority - ESA
Competition and State Aid Directorate
Rue de Tréves, 74
B-1040 Βρυξέλλες
Τηλ.: (32-2) 286 18 11
Φάξ: (32-2) 286 18 00
http://www.efta.int

Διευθύνσεις των Γραφείων Τύπου και Πληροφοριών της Επιτροπής στην Κοινότητα:

ΒΕΛΓΙΟ

Commission Européenne
Bureau en Belgique
Europese Commissie
Bureau in België
73 Rue Archiméde/Archimedesstraat 73
B-1040 Bruxelles/Brussel
Τηλ.: (32-2) 295 38 44
Φάξ: (32-2) 295 01 66
http://europa.eu.int/comm/represent/be

ΔΑΝΙΑ

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
Τηλ.: (45-33) 14 41 40
Φάξ: (45-33) 11 12 03
http://europa.eu.int/dk

ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Τηλ.: (49-228) 53 00 90
Φάξ: (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
- Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Τηλ.: (49-30) 896 09 30
Φάξ: (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
- Vertretung in München
Erhardtstrasse 27
D-80331 München
Τηλ.: (49-89) 202 10 11
Φάξ: (49-89) 202 10 15
http://www.eu-kommission.de

ΕΛΛΑΔΑ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
GR-10674 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 725 10 00
Φάξ: (30-1) 724 46 20
http://www.forthnet.gr/ee

ΙΣΠΑΝΙΑ

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
Τηλ.: (34-1) 431 57 11
Φάξ: (34-1) 432 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, planta 18
E-08008 Barcelona
Τηλ.: (34) 934 15 81 77
Φάξ: (34) 934 15 63 11
http://www.euroinfo.cce.es

ΓΑΛΛΙΑ

Commission Européenne
Répresentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Τηλ.: (33-1) 40 63 38 00
Φάξ: (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Répresentation á Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
Τηλ.: (33-4) 91 91 46 00
Φάξ: (33-4) 91 90 98 07
http://europa.eu.int/france

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

European Commission
Representation in Ireland
Dawson Street 18
Dublin 2
Irland
Τηλ.: (353-1) 662 51 13
Φάξ: (353-1) 662 51 18

ΙΤΑΛΙΑ

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-00187 Roma
Τηλ.: (39-6) 69 99 91
Φάξ: (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta 59
I-20123 Milano
Τηλ.: (39-2) 467 51 41
Φάξ: (39-2) 480 12 535

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Τηλ.: (352) 43 01-34925
Φάξ: (352) 43 01-34433

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
Nederland
Τηλ.: (31-70) 346 93 26
Φάξ: (31-70) 364 66 19
http://www.dds.nl/plein/europa

ΑΥΣΤΡΙΑ

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
AT-1010 Wien
Τηλ.: (43-1) 516 18
Φάξ: (43-1) 513 42 25
http://www.europa.or.at

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Commissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
Τηλ.: (351-1) 350 98 00
Φάξ: (351-1) 350 98 01/02/03
http://euroinfo.ce.pt

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
31 Pohjoisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
Τηλ.: (358-9) 622 65 44
Φάξ: (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

ΣΟΥΗΔΙΑ

Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11, Box 7323
S-10390 Stockholm
Τηλ.: (46-8) 562 444 11
Φάξ: (46-8) 562 444 12
http://www.eukomm.se

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Storey's Gate
London SW1 P3 AT
United Kingdom
Τηλ.: (44-171) 973 19 92
Φάξ: (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Τηλ.: (44-1232) 24 07 08
Φάξ: (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Τηλ.: (44-1222) 37 16 31
Φάξ: (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Τηλ.: (44-131) 225 20 58
Φάξ: (44-131) 226 41 05
http://www.cec.org.uk

Διευθύνσεις των Γραφείων Τύπου και πληροφοριών της Επιτροπής στα κράτη της ΕΖΕΣ:

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

European Comission Delegacion in Norway
Haakon VII's gate 10 (9th floor)
N-0161 Oslo
Τηλ.: (47-22) 83 35 83
Φάξ: (47-22) 83 40 55

Για τα έντυπα κοινοποίησης και αίτησης, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη συμπληρωματική πληροφορία σχετικά με τη νομοθεσία ανταγωνισμού του ΕΟΧ, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στις ακόλουθες αρχές:

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Samkeppnisstofnun (ισλανδική επιτροπή ανταγωνισμού)
Laugavegi 118
Posthólf 5120
IS-125 Reykjavík
Iceland
Τηλ.: (354-5) 527 422
Φαξ: (354-5) 627 442

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Amt für Volkswirtschaft (υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας)
Gerberweg 5
FL-9490 Vaduz
Τηλ.: (41-75) 236 68 73
Φαξ: (41-75) 236 68 89

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Norvegian Competition Authority (αρχή ανταγωνισμού)
PO Box 8132 Dep.
0033 Oslo
Norway
Τηλ.: (47-22) 40 09 00
Φαξ: (47-22) 40 09 99

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΤΥΠΟ TR (Β) [1]

Το παρόν έντυπο και τα σχετικά αποδεικτικά έγγραφα πρέπει να διαβιβασθούν σε ένα πρωτότυπο και δεκαεπτά αντίγραφα, μαζί με ένα αντίπυπο εγγράφου που αποδεκνύει την πληρεξουσιότητα.

Αν το περιθώριο που υπάρχει δίπλα σε κάθε ερώτηση δεν είναι αρκετό, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε πρόσθετα φύλλα, προσδιορίζοντας το σημείο του εντύπου στο οποίο αναφέρονται.

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

Κοινοποίηση συμφωνίας, αποφάσεως ή εναρμονισμένης πρακτικής κατ' εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, με σκοπό την κήρυξη του ανεφάρμοστου της απαγορεύσεως του άρθρου 2, που προβλέπεται για περιπτώσεις κρίσης, σύμφωνα με το άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού [2].

I. **Πληροφορίες σχετικά με τα μέρη**

1. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που υποβάλλει την κοινοποίηση. Αν το πρόσωπο αυτό ενεργεί με την ιδιότητα του αντιπροσώπου, να διευκρινισθούν επίσης η επωνυμία και η διεύθυνση της αντιπροσωπευόμενης επιχείρησης ή ενώσεως επιχειρήσεων, καθώς και τα ονοματεπώνυμα και οι διευθύνσεις των ιδιοκτητών ή των συνεταίρων ή, εάν πρόκειται για νομικά πρόσωπα, των νομίμων εκπροσώπων τους.

   Η πληρεξουσιότητα του αντιπροσώπου πρέπει να αποδεικνύεται.

   Αν η κοινοποίηση υποβάλλεται από περισσότερα πρόσωπα ή εξ ονόματος περισσοτέρων επιχειρήσεων, οι ανωτέρω πληροφορίες πρέπει να παρέχονται για κάθε πρόσωπο ή επιχείρηση χωριστά.

2. Επωνυμία και διεύθυνση των επιχειρήσεων που μετέχουν στη συμφωνία, την απόφαση ή την εναρμονισμένη πρακτική, καθώς και ονοματεπώνυμα και διευθύνσεις των ιδοκτητών ή των συνεταίρων ή, εάν πρόκειται για νομικά πρόσωπα, των νομίμων εκπροσώπων τους (εκτός αν οι πληροφορίες αυτές έχουν ήδη δοθεί στο σημείο I.1).

   Αν η κοινοποίηση δεν υποβάλλεται από το σύνολο των μετεχουσών επιχειρήσεων, να διευκρινισθεί ο τρόπος ενημέρωσης των υπολοίπων επιχειρήσεων.

   Οι πληροφορίες αυτές δεν είναι απαραίτητες στην περίπτωση των τυποποιημένων συμβάσεων [βλέπε το σημείο II.2, στοιχείο β)].

3. Σε περίπτωση που η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική έχει οδηγήσει στη σύσταση κάποιας εταιρείας ή κοινής αντιπροσωπείας, να δηλωθούν η επωνυμία και η διεύθυνση της εν λόγω εταιρείας ή αντιπροσωπείας, καθώς και τα ονοματεπώνυμα και οι διευθύνσεις των εκπροσώπων της.

4. Αν μια εταιρεία ή κοινή αντιπροσωπεία είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής, να δηλωθούν η επωνυμία και η διεύθυνση της εν λόγω εταιρείας ή αντιπροσωπείας, καθώς και τα ονοματεπώνυμα και οι διευθύνσεις των εκπροσώπων της.

   Να επισυναφθεί αντίγραφο του καταστατικού.

5. Αν πρόκειται για απόφαση ενώσεως επιχειρήσεων, να δηλωθούν η επωνυμία και η διεύθυνση της ενώσεως, καθώς και τα ονοματεπώνυμα και οι διεθύνσεις των εκπροσώπων της.

   Να επισυναφθεί αντίγραφο του καταστατικού.

6. Αν πρόκειται για επιχειρήσεις των οποίων ο τόπος εγκατάστασης ή η έδρα βρίσκεται εκτός του εδάφους του ΕΟΧ, να δηλωθούν το όνομα και η διεύθυνση ενός αντιπροσώπου ή ενός υποκαταστήματος εγκατεστημένου στον ΕΟΧ.

---

[1] Οι κοινοποιήσεις που υποβάλλονται με το έντυπο TR(B) που εκδίδεται από την Επιτροπή και με το αντίστοιχο έντυπο που εκδίδεται από την ΕΖΕΣ είναι εξίσου έγκυρες. Οποιαδήποτε αναφορά στα κράτη της ΕΖΕΣ νοείται ως καλύπτουσα εκείνα από τα κράτη της ΕΖΕΣ τα οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

[2] Βλέπε επίσης τον ίδιο κανονισμό όπως τροποποιήθηκε λόγω του ΕΟΧ (σημείο 10 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καλουμένης στο εξής: «η συμφωνία για τον ΕΟΧ»).

II. **Πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής**

1. Να διευκρινισθεί κατά πόσον η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική αφορά:
   — τις σιδηροδρομικές μεταφορές,
   — τις οδικές μεταφορές,
   — τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές,
   ή δραστηριότητες παροχέων υπηρεσιών που είναι παρεπόμενες σε σχέση με τις μεταφορές.
2. Αν το περιεχόμενο έχει αποτυπωθεί σε γραπτό κείμενο, να επισυναφθεί αντίγραφο του πλήρους κειμένου, εκτός αν προβλέπεται άλλως στα στοιχεία α) ή β) κατωτέρω.
   α) Πρόκειται απλά και μόνο για συμφωνία πλαίσιο ή για απόφαση πλαίσιο;
   Αν ναί, επισυνάψτε επιπλέον αντίγραφο του πλήρους κειμένου των επιμέρους συμφωνιών και διατάξεων εφαρμογής.
   β) Πρόκειται για τυποποιημένη σύμβαση, δηλαδή για σύμβαση που η επιχείρηση η οποία υποβάλλει την κοινοποίηση συνάπτει κατά σύστημα με ορισμένα πρόσωπα ή ομάδες προσώπων;
   Αν ναι, χρειάζεται απλώς να επισυναφθεί το κείμενο της τυποποιημένης σύμβασης.
3. Αν το περιεχόμενο δεν έχει αποτυπωθεί ή έχει αποτυπωθεί μόνον εν μέρει σε γραπτό κείμενο, να εκτεθεί το περιεχόμενο στο έναντι περιθώριο.
4. Να δοθούν σε κάθε περίπτωση οι ακόλουθες συμπληρωματικές πληροφορίες:
   α) η ημερομηνία της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής·
   β) η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της, καθώς και, ενδεχομένως, η προτεινόμενη διάρκεια ισχύος·
   γ) το αντικείμενο: ακριβής περιγραφή της ή των μεταφορικών υπηρεσιών περί των οποίων πρόκειται ή κάθε άλλου αντικειμένου της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής·
   δ) οι στόχοι της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής·
   ε) οι όροι συμμετοχής, καταγγελίας ή αποχωρήσεως·
   στ) οι κυρώσεις που είναι δυνατό να επιβληθούν στις μετέχουσες επιχειρήσεις (ποινική ρήτρα, αποκλεισμός, κ.λπ.).

III. **Μέθοδοι επίτευξης των στόχων της συμφωνίας, της απόφασης ή της εναρμονισμένης πρακτικής**

1. Να αναφερθεί αν και σε ποιο βαθμό η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική αφορά:
   — την υιοθέτηση συγκεκριμένων ναύλων ή όρων μεταφοράς ή άλλων όρων εκμετάλλευσης,
   — τον περιορισμό ή τον έλεγχο της προσφοράς μεταφορών, της τεχνολογικής ανάπτυξης ή των επενδύσεων,
   — την κατανομή των αγορών μεταφορών,
   — τον περιορισμό της ελευθερίας σύναψης συμβάσεων μεταφοράς με τρίτους (συμβάσεις αποκλειστικότητας),
   — την εφαρμογή διαφορετικών όρων για την παραδοχή ισοδυνάμων υπηρεσιών.
2. Να αναφερθεί κατά πόσον η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική αφορά μεταφορικές υπηρεσίες:
   α) στο εσωτερικό ενός μόνο κράτους μέλους ή κράτους της ΕΖΕΣ·
   β) μεταξύ κρατών μελών·
   γ) μεταξύ κρατών της ΕΖΕΣ·
   δ) μεταξύ της Κοινότητας και ενός ή περισσοτέρων κρατών της ΕΖΕΣ·
   ε) μεταξύ ενός κράτους μέλους ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ και τρίτων χωρών·
   στ) μεταξύ τρίτων χωρών, με διέλευση όμως από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της ΕΚ ή/και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ.

IV. **Περιγραφή των προϋποθέσεων που πρέπει να πληροί η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική προκειμένου να μην υπόκειται στην απαγόρευση του άρθρου 2**

Να εκτεθεί σε ποιο βαθμό:

1. υπάρχει διαταραχή στην αγορά μεταφορών·
2. η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική είναι απαραίτητη για τον περιορισμό της εν λόγω διαταραχής·
3. η συμφωνία, η απόφαση ή η εναρμονισμένη πρακτική δεν εξαλείφει τον ανταγωνισμό σε σημαντικά τμήματα της οικείας αγοράς μεταφορών.

V. **Να διευκρινίσετε αν σκοπεύετε να προβάλετε πρόσθετα επιχειρήματα προς ενίσχυση της θέσης σας και, αν ναι, επί ποίων σημείων**

Οι υπογράφοντες δηλώνουν ότι οι πληροφορίες που παρέχονται ανωτέρω καθώς και στα επισυναπτόμενα παραρτήματα είναι αληθείς. Επίσης ότι γνωρίζουν τις διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68.

Τόπος και ημερομηνία:

Υπογραφές: